PUB.DIM-788

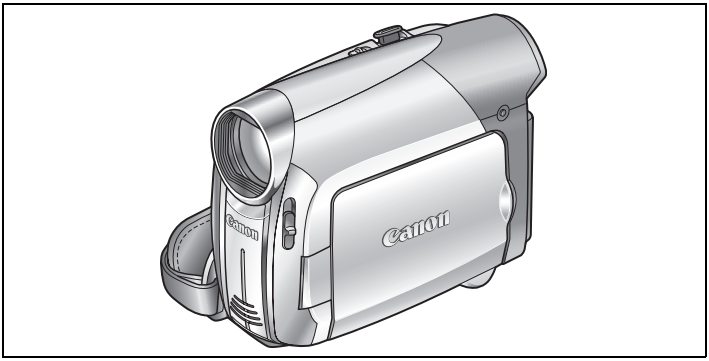
Canon

Digital Video Camcorder
Instruction Manual
English

Caméscope Numérique
Manuel d'instruction
Français

Videocámara digital
Manual de Instrucciones
Español

ZR800



Mini DV Digital Video Cassette

NTSC

Nettoyage des têtes vidéo

Les caméscopes vidéo numérique enregistrent les signaux vidéo sur des bandes très fines (aussi fines que 1/8è de l'épaisseur d'un cheveux). Les symptômes suivants peuvent apparaître si les têtes vidéo deviennent sales, même un petit peu.

• Des mosaïques ou d'autres artefact vidéo en forme de bloc (Fig. 1) ou un effet de bande (Fig. 2) apparaît sur l'image pendant la lecture.
• Le son devient déformé ou il n'y a pas de son pendant la lecture.
• Le message “LES TETES SONT SALES, UTILISER UNE CASSETTE DE NETTOYAGE” apparaît.

Fig. 1

Fig. 2

Si de tels symptômes apparaissent, nettoyez les têtes vidéo avec la cassette de nettoyage de tête vidéo numérique Canon DVM-CL* ou une cassette de nettoyage à sec en vente dans le commerce.
Si les symptômes réapparaissent peu de temps après le nettoyage, c'est peut-être la cassette vidéo qui est défectueuse. Arrêtez de l'utiliser.
* La disponibilité diffère d'une région à l'autre.

Les têtes vidéo peuvent devenir sales dans les conditions suivantes.
• Quand le caméscope est utilisé dans des endroits humides ou chauds.
• Lors de l'utilisation de cassettes avec une bande endommagée ou sale.
• Lors de l'utilisation du caméscope dans un endroit poussiéreux.
• Lors de l'utilisation des têtes vidéo sans les avoir nettoyées pendant longtemps.

NOTES

● Avant de réaliser des enregistrements importants, nettoyez d'abord les têtes vidéo et réalisez un test d'enregistrement. Nous recommandons aussi de nettoyer les têtes vidéo après utilisation et avant de ranger le caméscope.
● N’utilisez pas de cassette de nettoyage de type humide avec ce caméscope.
● Les cassettes déjà enregistrées avec des têtes vidéo sales peuvent ne pas être lues correctement même si vous nettoyez les têtes vidéo.

Consignes relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

AVERTISSEMENT :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

AVERTISSEMENT SUR LES DROITS D'AUTEUR :

L'enregistrement non autorisé d'informations protégées par des droits d'auteur peut enfreindre les droits sur la propriété artistique et aller à l'encontre des dispositions de la loi sur les droits d'auteur.

Mises en garde importantes

L'éclair terminé d'une flèche à l'intérieur d'un triangle indique à l'utilisateur la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension dangereuse non isolée ayant une amplitude suffisante pour provoquer une électrocution.

ATTENTION :
AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS RETIRER LE CAPOT (OU COUVERCLE ARRIERE).
AUCUNE DES PIÉCES INTERIEURES N'EST RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR TOUTE RÉPARATION, S'ADRESSER À UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle indique que des instructions de fonctionnement et d'entretien importantes sont détaillées dans les documents fournis avec l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Dans ces instructions de sécurité le mot “appareil” ou “produit” fait référence au caméscope vidéo numérique Canon ZR800 A et à tous ses accessoires.

1 Lisez ces instructions.

2 Conservez ces instructions.

3 Conformez-vous à tous les avertissements.

4 Suivez toutes les instructions.

5 N'utilisez pas cet appareil près de l'eau.

6 Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.

7 Ne l'installez pas près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un poêle ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) qui produit de la chaleur.

8 Protégez le cordon d'alimentation de façon à ce qu'on ne marche pas dessus et qu'il ne soit pas coincé, en particulier au niveaux des prises, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.

9 Débranchez cet appareil pendant un orage ou quand il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

10 Lire les explications — Toutes les informations relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être lues avant la mise en service de l’appareil.

11 Conserver les instructions — Ces informations relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être conservées pour toute référence ultérieure.

12 Se conformer aux avertissements — Tous les avertissements énoncés sur l’appareil et dans le mode d’emploi doivent être respectés.

13 Suivre les instructions — Toutes les instructions relatives au fonctionnement et à l’entretien doivent être respectées.

14 Nettoyage — Débrancher cet appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Ne vous servez pas de liquide ou de détergent en atomiseur. L’appareil ne doit être nettoyé uniquement de la manière recommandée dans ce manuel.

15 Évitez les champs magnétiques et électriques — N'utilisez pas l'appareil près d'un émetteur de télévision, d'un dispositif de communication portable ou de toute autre source de radiation électrique ou magnétique. Cela peut causer des interférences d'image ou endommager de façon permanente l'appareil.

16 Eau et humidité — Ne pas utiliser cet appareil près d’eau — par exemple, près d’une baignoire, d’un évier, d’une piscine, dans une buanderie ou un sous-sol humide, etc.

17 Installation et déplacement — Ne posez pas l'appareil sur un chariot, un stand, un trépied, un support ou une table instable. L'appareil pourrait tomber et causer des blessures sérieuses à une enfant ou un adulte ou être sérieusement endommagé. Si l’appareil est monté sur un chariot, ne pas manœuvrer le chariot brusquement: Évitez les arrêts ou les départs brusques et se méfier des irrégularités du sol qui pourraient provoquer un renversement de l’appareil monté sur le chariot.

18 Sources d’énergie — Cet appareil doit être alimenté uniquement sur le type de courant électrique indiqué sur l’étiquette signalétique. Si vous n'êtes pas sûr du type d’alimentation de votre domicile, consulter votre revendeur ou la société d’électricité locale. Pour les autres sources d'alimentation telle que la batterie, reportez-vous aux instructions de ce manuel.

19 Surcharge — Ne pas surcharger les prises de courant et les rallonges; cela pourrait entraîner un risque d’incendie ou d’électrocution.

20 Solides ou liquides — Ne jamais introduire d’objets par les orifices de cet appareil vidéo; ils pourraient toucher des pièces sous tension et provoquer des courts-circuits qui pourraient entraîner un incendie ou une électrocution. Faire attention à ne pas renverser de liquide, quel qu’il soit, sur l’appareil.

21 Réparation — N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même; l’ouverture ou la dépose des couvercles risquent de vous exposer à des tensions dangereuses ou à d’autres dangers. Confiez toute réparation à une personne qualifiée.

22 Sources d'énergie — Cet appareil doit être alimenté uniquement sur le courant électrique indiqué sur l'étiquette signalétique. Si l'on éprouve des doutes quant à la source d'alimentation de sa région, consulter un électricien ou la société d'électricité locale. Pour les appareils alimentés sur batterie ou d'autres sources, consulter le mode d'emploi.

23 Orages — Par souci de sécurité par temps d'orage ou quand cet appareil est laissé sans surveillance ou n'est pas utilisé pendant longtemps, le débrancher de la prise de courant et déconnecter l'antenne ou le système de câblodistribution. De cette façon, l'appareil ne subira pas de dégâts provenant des éclairs ou des impulsions de courant électrique.

24 Surcharge — Ne pas surcharger les prises de courant et les rallonges; ceci pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

25 Dégâts nécessitant des réparations — Dans les cas suivants, débrancher cet appareil de la prise de courant et s'adresser à un réparateur qualifié.
a. Quand la fiche est endommagée.
b. Pénétration de liquide ou d'autres objets à l'intérieur du coffret.
c. Exposition de l'appareil à de la pluie ou à de l'eau.
d. Fonctionnement anormal en dépit d'une conformité aux explications du mode d'emploi. Ne régler que les commandes dont il est fait mention dans le mode d'emploi. Un réglage incorrect des autres commandes peut provoquer des dégâts et entraîner des travaux coûteux par un technicien spécialiste afin de remettre l'appareil en état de fonctionnement normal.
e. Chute de l'appareil ou dégâts subis par le coffret.
f. Changement notoire des performances, indiquant qu'une réparation est nécessaire.

26 Pièces de rechange — Lorsque des pièces doivent être changées, s'assurer que le technicien a utilisé les pièces spécifiées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont identiques. Des substitutions non autorisées de pièces peuvent entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres dangers.

27 Contrôle de sécurité — Après toute opération d'entretien ou de réparation effectuée sur cet appareil, demander au technicien de procéder à un contrôle de sécurité pour s'assurer que l'appareil est utilisable en toute sécurité.

Si vous avez besoin de remplacer l'adaptateur secteur compact, veuillez le retourner au centre de service après vente Canon le plus proche et le remplacer par le même numéro de type CA-590.

L'adaptateur secteur compact n'est pas prévu pour être réparé. Si ce produit cesse de fonctionner d'une façon ou d'une autre, il doit être renvoyé au fabricant ou être mis au rebut.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Table des matières

Introduction

À propos de ce manuel 8
Faites connaissance avec le caméscope
Accessoires fournis 10
Guide des composants 11
Affichages sur l'écran 13

Préparatifs

Mise en route
Charge de la batterie d'alimentation 15
Installation de la pile de secours 17
Insertion et retrait d'une cassette 17
Préparation du caméscope 18
Ajustement de l'écran LCD 18
Utilisation des menus
Sélection d'une option du menu FUNC. 19
Sélection d'une option à partir d'un menu de configuration 20
Premiers réglages
Changement de la langue 21
Changement des fuseaux horaires 21
Réglage de la date et de l'heure 22

Fonctions de base

Enregistrement
Enregistrement de séquences vidéo 23
Utilisation du zoom 24
Lecture
Lecture de séquences vidéo 25
Localisation de la fin du dernier enregistrement 26
Agrandissement de l'image de lecture 27

Fonctions avancées

Listes des options de menu
Menu FUNC. 28
Menus de configuration 28
Configuration de l'appareil (zoom numérique, stabilisateur d'image, etc.) 28
Configuration du magnétoscope (mode d'enregistrement, format du téléviseur, etc.) 30
Configuration audio (mode audio, filtre anti-vent, etc.) 30
Configuration de l'affichage (luminosité de l'écran LCD, langue, etc.) 31
Configuration du système (bip, etc.) 33
Configuration de la date/heure 33
Programmes d'enregistrement
Utilisation des programmes d'enregistrement 34
P : Modification de la vitesse d'obturation et des programmes pour scènes spéciales 35

Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur
Ajustement manuel de l'exposition 36
Mise au point manuelle....37
Balance des blancs 38
Effets d'image 39
Enregistrement et lecture audio
Mode d'enregistrement audio 40
Modes de lecture audio 40
Autres fonctions
Code de données 42
Retardateur....42
Effets numériques....43

Connexions extérieures

Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope
Diagrammes de connexion....45
Lecture sur l'écran d'un téléviseur 46
Enregistrement sur un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique 46
Doublage vidéo numérique....47
Connexion à un ordinateur
Diagrammes de connexion PC....49
Transfert d'enregistrements vidéo 50

Informations additionnelles

En cas de problème
Dépannage 51
Liste des messages....53
À faire et à ne pas faire
Précautions de manipulation 55
Maintenance/Divers....57
Utilisation du caméscope à l'étranger....59
Informations générales
Schéma fonctionnel....60
Accessoires en option 61
Caractéristiques....63
Index....65

À propos de ce manuel

Merci d'avoir acheté le Canon ZR800. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le caméscope et le conserver à titre de référence future. Si votre caméscope ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau de la section *Dépannage* (📖 51).

Conventions utilisées dans le manuel

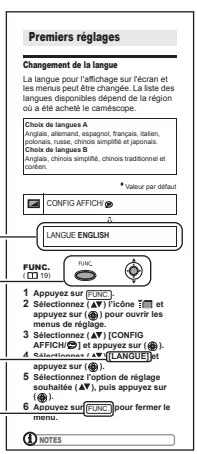
- IMPORTANT : précautions relatives au fonctionnement du caméscope.
- NOTES : rubriques additionnelles qui complètent les procédures de fonctionnement de base.
- À VERIFIER : les restrictions qui s'appliquent si la fonction décrite n'est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement (mode de fonctionnement sur lequel il faut régler le caméscope, etc.).
- 📖: numéro de la page de référence.
- “Écran” fait référence à l'écran LCD et à l'écran du viseur.
- Les photos de ce manuel sont des photos simulées prises avec un appareil fixe.

Option de menu indiquée avec sa position par défaut

Touches et commutateurs à utiliser

Les crochets [ ] et les majuscules se réfèrent à des options de menu telles qu'elles sont affichées à l'écran. Les options de menu en gras indiquent le réglage par défaut (par exemple **[ON]**, [OFF]).

Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un “bouton” (par exemple FUNC.).


Premiers réglages
Changement de la langue
La langue pour l'affichage sur l'écran et les menus peut être changée. La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.
Choix de langues A
Anglais, allemand, espagnol, français, italien, polonais, russe, chinois simplifié et japonais.
Choix de langues B
Anglais, chinois simplifié, chinois traditionnel et coréen.
* Valeur par défaut
CONFIG AFFICH/
LANGUE ENGLISH
FUNC.
(9)
FUNC.
1 Appuyez sur FUNC..
2 Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur ( ) pour ouvrir les menus de réglage.
3 Sélectionnez (▲▼) [CONFIG AFFICH/] et appuyez sur ( ).
4 Sélectionnez (▲▼) [LANGUE] et appuyez sur ( ).
5 Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (▲▼), puis appuyez sur ( ).
6 Appuyez sur FUNC. pour fermer le menu.
NOTES

À propos du joystick et du guide du joystick

Le mini joystick vous permet de commander diverses opérations du caméscope et de sélectionner et modifier les options des menus du caméscope.

	Poussez le joystick vers le haut, le bas, la gauche ou la droite (▲▼, ◀▶) pour choisir une option ou changer un réglage.
	Appuyez sur le joystick lui-même pour valider un réglage ou confirmer une action. Sur les écrans de menu, c'est indiqué par l'icône du joystick.

Les fonctions affectées au joystick changent en fonction du mode de fonctionnement. Vous pouvez afficher le guide du joystick pour vous rappeler les fonctions du joystick dans chaque mode de fonctionnement.

Enregistrement :	Lecture :

À propos des modes de fonctionnement

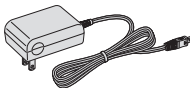
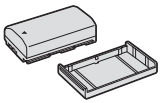
Le mode de fonctionnement du caméscope est déterminé par la position du commutateur POWER. Dans le manuel, CAMERA indique qu'une fonction est disponible dans le mode de fonctionnement indiqué et CAMERA indique que la fonction n'est pas disponible. Quand il n'y a pas d'icônes de mode de fonctionnement, la fonction est disponible dans tous les modes de fonctionnement.

Mode de fonctionnement	Commutateur POWER	Affichage de l'icône	Fonctionnement	🕮
CAMERA	CAMERA		Enregistrement de séquences vidéo sur la bande	23
PLAY	PLAY		Lecture de séquences vidéo à partir d'une bande	25

Marques de commerce et marques déposées

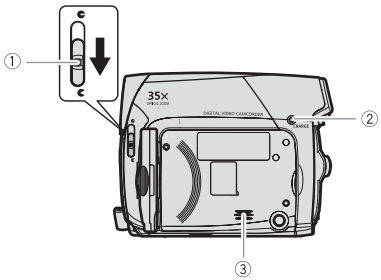
- Mini DV est une marque commerciale.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- Macintosh et Mac OS sont des marques commerciales d'Apple Computer Inc., enregistrées aux États-Unis et dans les autres pays.
- Les autres noms de produits non mentionnés ci-dessus peuvent être des marques de commerce ou des marques déposées de leur compagnie respective.

Accessoires fournis

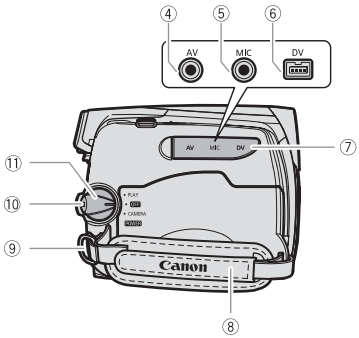
Adaptateur secteur compact CA-590	Batterie d'alimentation BP-2L5	Pile bouton au lithium CR1616	Câble vidéo stéréo STV-250N
			

Guide des composants

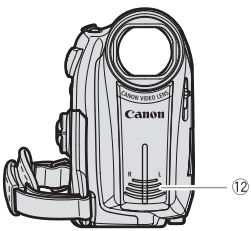
Vue latérale gauche



Vue latérale droite



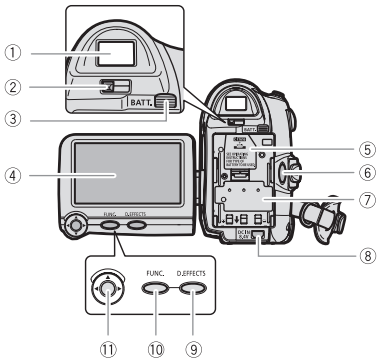
Vue avant



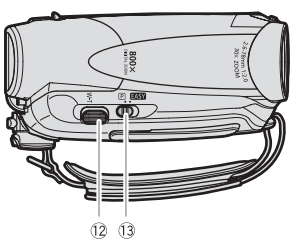
① Commutateur du couvercle de l'objectif (📖 23) (⊂ ouvert, ⊖ fermé)
② Indicateur CHARGE (📖 15)
③ Haut-parleur
④ Prise AV (📖 45)
⑤ Prise MIC (microphone) (📖 40)
⑥ Prise DV (📖 45, 49)
⑦ Couvre-prises
⑧ Sangle de poignée (📖 18)
⑨ Dispositif de fixation de la courroie (📖 62)
⑩ Bouton de verrouillage
⑪ Commutateur POWER (📖 9)
⑫ Microphone stéréo

Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un “bouton” (par exemple FUNC.).

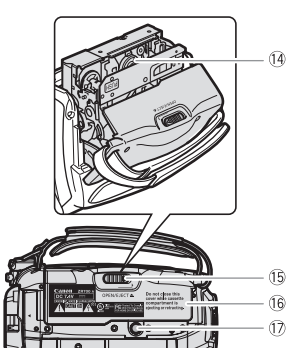
Vue arrière



Vue de dessus



Vue de dessous

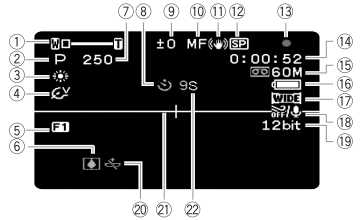


① Viseur (📖 18)
② Levier de réglage dioptrique du viseur (📖 18)
③ Touche BATT. (retrait de la batterie) (📖 15)
④ Écran LCD (📖 18)
⑤ Logement de la pile de secours (📖 17)
⑥ Touche marche/arrêt (📖 23)
⑦ Numéro de série, Unité de fixation de la batterie (📖 15)
⑧ Prise DC IN (📖 15)
⑨ Touche D.EFFECTS (📖 43)
⑩ Touche FUNC. (📖 19, 28)
⑪ Joystick (📖 9)
⑫ Levier de zoom (📖 24)
⑬ Commutateur de mode (📖 34)
EASY Enregistrement facile
Ⓟ Programmes d'enregistrement
⑭ Logement de la cassette (📖 17)
⑮ Commutateur OPEN/EJECT ⏏ (📖 17)
⑯ Couvercle du logement de la cassette (📖 17)
⑰ Filetage pour trépied (📖 24)

Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un “bouton” (par exemple [FUNC.]).

Affichages sur l'écran

CAMERA Enregistrement



PLAY Lecture

① Zoom (📖 24), Exposition ☼—I—☼ (📖 36)
② Programme d'enregistrement (📖 34)
③ Balance des blancs (📖 38)
④ Effets d'image (📖 39)
⑤ Effets numériques (📖 43)
⑥ Avertissement de condensation (📖 58)
⑦ Vitesse d'obturation (📖 35)
⑧ Retardateur (📖 42)
⑨ Ajustement de l'exposition (📖 36)
⑩ Mise au point manuelle (📖 37)
⑪ Stabilisateur d'image (📖 29)
⑫ Mode d'enregistrement (📖 30)
⑬ Fonctionnement de la bande
⑭ Code temporel (heures : minutes : secondes)
⑮ Bande restante
⑯ Charge restante de la batterie
⑰ Mode d'écran large 16/9è (📖 29)
⑱ Filtre anti-vent hors service (📖 30)
⑲ Mode d'enregistrement audio (📖 40)
⑳ Avertissement de la pile de sauvegarde
㉑ Marqueur de niveau (📖 31)
㉒ Rappel d'enregistrement
㉓ Mode de fonctionnement (📖 9)
㉔ Mode de lecture audio (📖 41)
㉕ Affichage de la fonction de recherche RECHERCH FIN (📖 26)
㉖ Durée de la lecture (heures : minutes : secondes : images)
㉗ Guide du joystick (📖 9)
㉘ Code de données (📖 42)

⑬ **Fonctionnement de la bande**

● Enregistrement,
●❚❚ Pause à l'enregistrement,
■ Arrêt, ⏏ Éjection,
▶▶ Avance rapide, ◀◀ Retour rapide,
▶ Lecture, ▶❚❚ Pause à la lecture,
▶▶ Recherche visuelle avant,
◀◀ Recherche visuelle arrière

⑮ **Bande restante**

Indique la durée restante sur la bande en minutes. " " s'anime pendant l'enregistrement. Lorsque la fin de la bande est atteinte, l'écran affiche " FIN".

- Si la durée restante est inférieure à 15 secondes, la bande restante peut ne pas apparaître.
- En fonction du type de bande, la durée restante affichée peut ne pas être correcte. Dans n'importe quel cas, vous pourrez enregistrer sur la bande le nombre de minutes donné sur l'étiquette de la cassette vidéo (par exemple, 85 minutes).

⑯ **Charge restante de la batterie**

- Quand " " clignote en rouge, remplacez la batterie d'alimentation par une autre complètement chargée.
- Quand vous fixez une batterie d'alimentation déchargée, le caméscope peut se mettre hors tension sans afficher " ".
- En fonction des conditions dans lesquels le caméscope et la batterie d'alimentation sont utilisés, la charge réelle de la batterie peut ne pas être indiquée correctement.

⑳ **Avertissement de la pile de sauvegarde**

clignote en rouge lorsque la pile bouton au lithium n'est pas installée ou qu'elle a besoin d'être remplacée.

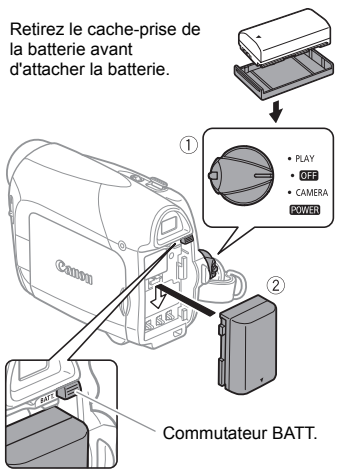
㉒ **Rappel d'enregistrement**

Le caméscope compte de 1 à 10 secondes quand vous démarrez l'enregistrement. C'est pratique pour éviter les scènes trop courtes.

Mise en route

Charge de la batterie d'alimentation

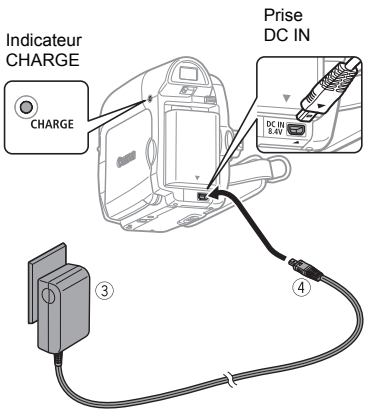
Le caméscope peut être alimenté par une batterie ou directement à l'aide de l'adaptateur secteur compact. Chargez la batterie d'alimentation avant son utilisation.



1 Mettez le caméscope hors tension.

2 Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope.

• Faites pression légèrement sur la batterie d'alimentation et glissez-la vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



3 Branchez l'adaptateur secteur compact sur une prise de courant.

Durées de charge, d'enregistrement et de lecture

Les durées indiquées dans le tableau ci-dessous sont approximatives et varient en fonction des conditions de la charge, de l'enregistrement et de la lecture.

Batterie d'alimentation	BP-2L5	NB-2L	NB-2LH	BP-2L12	BP-2L14
Durée de charge	145 min	150 min	160 min	240 min	285 min
Durées d'enregistrement maximum					
Viseur	105 min	120 min	145 min	250 min	305 min
LCD [NORMAL]	100 min	120 min	145 min	245 min	300 min
LCD [CLAIR]	95 min	110 min	135 min	230 min	280 min
Durées d'enregistrement typique*					
Viseur	60 min	65 min	80 min	135 min	165 min
LCD [NORMAL]	55 min	65 min	80 min	130 min	165 min
LCD [CLAIR]	50 min	60 min	75 min	125 min	155 min
Durées de lecture	110 min	125 min	150 min	265 min	320 min

* Durée d'enregistrement approximative avec des opérations répétées telles que la mise en marche/arrêt, l'utilisation du zoom et la mise en/hors service.

4 Connectez l'adaptateur secteur compact à la prise DC IN du caméscope.

• L'indicateur CHARGE clignote. L'indicateur reste allumé quand la charge est terminée.

• Vous pouvez aussi utiliser l'adaptateur secteur compact sans fixer une batterie d'alimentation.

• Lorsque l'adaptateur secteur compact est connecté, même si une batterie est installée, elle ne sera pas utilisée.

UNE FOIS QUE LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE

1 Déconnectez l'adaptateur secteur compact du caméscope.

2 Débranchez l'adaptateur secteur compact de la prise de courant.

POUR RETIREZ LA BATTERIE D'ALIMENTATION

Appuyez sur BATT. pour détacher la batterie d'alimentation. Faites glisser la batterie d'alimentation puis retirez-la.

IMPORTANT

● Lors de son utilisation, l'adaptateur secteur compact peut émettre des bruits. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

● Nous recommandons de charger la batterie d'alimentation à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. En dehors de la plage de température de 0 °C à 40 °C, la charge ne démarrera pas.

● Ne connectez pas à la prise DC IN du caméscope ni à l'adaptateur secteur compact, n'importe quel appareil électrique non expressément recommandé pour être utilisé avec ce caméscope.

● Pour éviter toute panne de l'appareil ou tout échauffement excessif, ne connectez pas l'adaptateur secteur compact à un convertisseur de tension pour voyage à l'étranger ou à une source d'alimentation spéciale comme celle d'un avion, d'un bateau, d'un onduleur, etc.

NOTES

● L'indicateur CHARGE sert aussi d'estimation grossière de l'état de la charge de la batterie.
Allumé en permanence : batterie complètement chargée.
Clignote environ deux fois par seconde : batterie chargée à plus de 50%.
Clignote environ une fois par seconde : batterie chargée à moins de 50%.

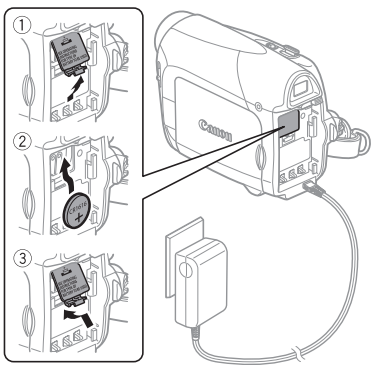
● La durée de charge varie en fonction de la température ambiante et de la charge initiale de la batterie d'alimentation. Dans des endroits froids, la durée d'utilisation de la batterie sera moindre.

● Nous recommandons que vous prépariez des batteries d'alimentation pour une durée 2 à 3 fois plus longue que celle dont vous pourriez avoir besoin.

● **Le Canada et les États-Unis seulement :** la batterie aux ions de lithium qui actionne le produit est recyclable. Pour obtenir des renseignements sur les façon de recycler cette batterie, veuillez appeler au 1-800-8-BATTERY.

Installation de la pile de secours

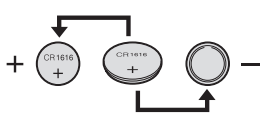
La pile de secours (pile bouton au lithium CR1616) permet au caméscope de conserver la date, l'heure (21) et les autres réglages du caméscope quand l'alimentation électrique est déconnectée. Connectez une alimentation électrique au caméscope lors du remplacement de la pile de secours pour conserver les réglages.



1 Si une batterie d'alimentation est en place, retirez-la d'abord.

2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile de secours.

3 Insérez la pile de secours avec la face + dirigée vers l'extérieur.



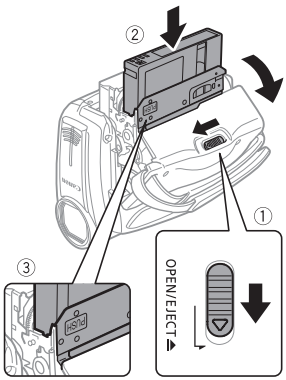
4 Refermez le couvercle.

NOTES

La pile de secours a une durée de vie d'environ un an. clignote en rouge pour vous informer qu'il faut la remplacer.

Insertion et retrait d'une cassette

Utilisez uniquement une cassette vidéo portant le logo Mini DV.



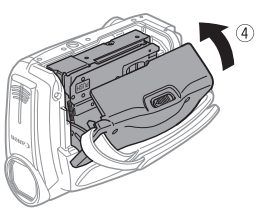
1 Faites glisser complètement OPEN/EJECT dans le sens de la flèche et ouvrez le couvercle du logement de la cassette.

Le logement de la cassette s'ouvre automatiquement.

2 Insérez une cassette.

- Insérez la cassette avec la fenêtre dirigée vers la sangle de poignée.
- Retirez la cassette en la tirant vers l'extérieur.

3 Appuyez sur la marque PUSH sur le logement de la cassette jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



4 Attendez que le logement de la cassette se rétracte automatiquement et fermez le couvercle du logement de la cassette.

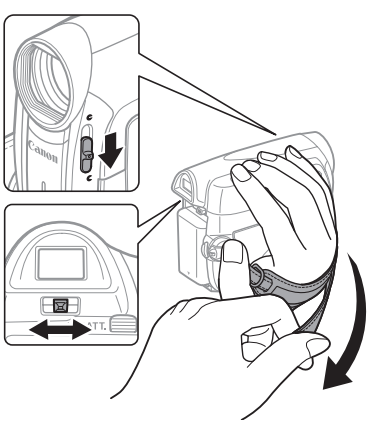
IMPORTANT

● N'interférez pas avec le logement de la cassette pendant son ouverture ou sa fermeture automatique, n'essayez pas non plus de fermer le couvercle avant que le logement de la cassette ne soit complètement rétracté.
● Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans le couvercle du logement de la cassette.

NOTES

Si le caméscope est connecté à une source d'alimentation électrique, la cassette peut être insérée/retirée même si le commutateur POWER est réglé sur OFF.

Préparation du caméscope

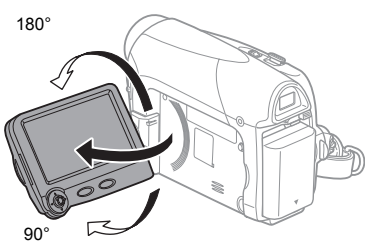


1 Mettez le caméscope sous tension.
2 Déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers la bas sur pour ouvrir le couvercle d'objectif.
3 Réglez le viseur.
Gardez le panneau LCD fermé pour utiliser le viseur et ajuster le levier de réglage dioptrique comme nécessaire.
4 Attachez la sangle de poignée.
Ajustez la sangle de poignée de façon que vous puissiez atteindre le levier de zoom avec votre index et la touche marche/arrêt avec votre pouce.

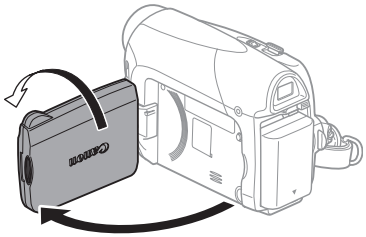
Ajustement de l'écran LCD

Rotation de l'écran LCD

Ouvrez l'écran LCD de 90 degrés.
Vous pouvez tourner l'afficheur de 90 degrés vers le bas.



Vous pouvez tourner l'afficheur de 180 degrés vers l'objectif (permettant ainsi au sujet de contrôler l'image de l'écran LCD pendant que vous utilisez le viseur). Tourner l'afficheur de 180 degrés est également utile lorsque vous souhaitez vous inclure dans l'image lors d'un enregistrement avec le retardateur.



Le sujet peut contrôler l'image de l'écran LCD

Rétroéclairage de l'écran LCD

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD sur normal ou clair.

FUNC. (📖 19)

1. **Appuyez sur** FUNC.**.**
2. **Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur ( ) pour ouvrir les menus de configuration.**
3. **Sélectionnez (▲▼) [CONFIG AFFICH/] et appuyez sur ( ).**
4. **Sélectionnez (▲▼) [RETROECLAIR.] et appuyez sur ( ).**
5. **Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (▲▼), puis appuyez sur ( ).**
6. **Appuyez sur** FUNC. **pour fermer le menu.**

NOTES

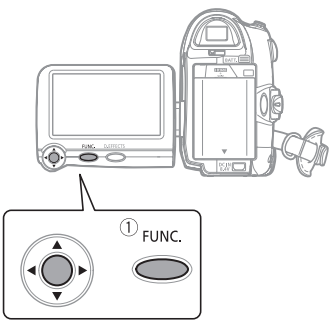
- Ce réglage n'affecte pas la luminosité de l'enregistrement ni celle du viseur.
- L'utilisation du réglage [CLAIR] réduira la durée d'utilisation de la batterie.

Utilisation des menus

De nombreuses fonctions du caméscope peuvent être sélectionnées à partir du menu qui apparaît quand vous appuyez sur la touche FUNC. (FUNC.).

Pour plus de détails sur les options de menu disponibles, reportez-vous aux *Listes des options de menu* (📖 28).

Sélection d'une option du menu FUNC.



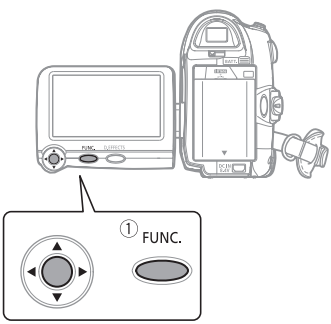
1. **Appuyez sur** FUNC.**.**
2. **Sélectionnez (▲▼) l'icône de la fonction que vous voulez modifier à partir de la colonne du côté gauche.**
3. **Sélectionnez (◄►) le réglage souhaité dans les options disponibles de la barre inférieure.**
   L'option sélectionnée est surlignée en bleu clair. Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.

4 Appuyez sur [FUNC.] pour enregistrer les réglages et refermer le menu.

• Vous pouvez appuyer sur [FUNC.] pour fermer à tout moment le menu.

• Pour certains réglages, il vous faudra faire d'autres sélections en appuyant sur (⊛). Suivez les guides de fonctionnement supplémentaires qui s'affichent à l'écran (comme par exemple l'icône du joystick ✥, les petites flèches, etc.).

Sélection d'une option à partir d'un menu de configuration



1 Appuyez sur [FUNC.].

2 Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (⊛) pour ouvrir les menus de configuration.

Vous pouvez aussi maintenir [FUNC.] pressée pendant plus de 2 secondes pour ouvrir directement l'écran des menus de configuration.

3 Sélectionnez (▲▼) le menu souhaité dans la colonne de gauche et appuyez sur (⊛).

Le titre du menu sélectionné s'affiche au haut de l'écran et sous la liste des réglages.

4 Sélectionnez (▲▼) le réglage que vous souhaitez modifier et appuyez sur (⊛).

• Le cadre orange fait référence au réglage actuellement sélectionné. Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.

• Pour revenir à la page de sélection du menu, sélectionnez (▼) [↩ RETOUR] et appuyez sur (⊛).

5 Sélectionnez (▲▼) l'option souhaitée et appuyez sur (⊛) pour enregistrer le réglage.

6 Appuyez sur [FUNC.].

Vous pouvez appuyer sur [FUNC.] pour fermer à tout moment le menu.

Premiers réglages

Changement de la langue

La langue pour l'affichage sur l'écran et les menus peut être changée. La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.

Choix de langues A
Anglais, allemand, espagnol, français, italien, polonais, russe, chinois simplifié et japonais.
Choix de langues B
Anglais, chinois simplifié, chinois traditionnel et coréen.

♦ Valeur par défaut

CONFIG AFFICH/
⇩
LANGUE **ENGLISH**♦

FUNC. (📖 19)

1 **Appuyez sur** FUNC.**.**
2 **Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur ( ) pour ouvrir les menus de réglage.**
3 **Sélectionnez (▲▼) [CONFIG AFFICH/] et appuyez sur ( ).**
4 **Sélectionnez (▲▼) [LANGUE] et appuyez sur ( ).**
5 **Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (▲▼), puis appuyez sur ( ).**
6 **Appuyez sur** FUNC. **pour fermer le menu.**

NOTES

● Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque à côté de l'option de menu pour changer le réglage.

Changement des fuseaux horaires

♦ Valeur par défaut

CONFIG DTE/HEURE
⇩
ZONE HORAIRE **NEW YORK**♦

FUNC. (📖 19)

1 **Appuyez sur** FUNC.**.**
2 **Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur ( ) pour ouvrir les menus de réglage.**
3 **Sélectionnez (▲▼) [CONFIG DTE/HEURE] et appuyez sur ( ).**
4 **Sélectionnez (▲▼) [ZONE HORAIRE] et appuyez sur ( ).**
Le réglage du fuseau horaire apparaît. Le réglage par défaut est New York ou Hong Kong en fonction de la région d'achat.
5 **Sélectionnez (▲▼) votre fuseau horaire et appuyez sur ( ).**
Pour ajuster l'heure d'été, sélectionnez le fuseau horaire avec marque ☀ à côté du fuseau.
6 **Appuyez sur** FUNC. **pour fermer le menu.**

Fuseaux horaires

Une fois que vous avez réglé le fuseau horaire, la date et l'heure, vous n'avez plus besoin de régler à nouveau l'horloge chaque fois que vous voyagez dans un autre fuseau horaire. Sélectionnez le fuseau horaire en vous référant à la date et l'heure affichées sur l'écran.

Réglage de la date et de l'heure

⊘	CONFIG DTE/HEURE

⇩

DATE/HEURE **JAN. 1, 2007 12:00AM**

FUNC.
(🕮 19)

1. **Appuyez sur** FUNC.**.**
2. **Sélectionnez (▲▼) l'icône et appuyez sur (⊛) pour ouvrir les menus de réglage.**
3. **Sélectionnez (▲▼) [CONFIG DTE/HEURE] et appuyez sur (⊛).**
4. **Sélectionnez (▲▼) [DATE/HEURE] et appuyez sur (⊛).**
   Les flèches clignotantes s'affichent autour du premier champ de la date.
5. **Changez chaque champ de la date et de l'heure avec le joystick (▲▼) et passez (▶) au champ suivant.**
6. **Appuyez sur (⊛) pour démarrer l'horloge.**
7. **Appuyez sur** FUNC. **pour fermer le menu.**

NOTES

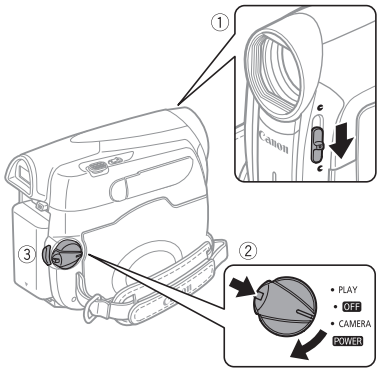
Vous pouvez aussi changer le format de la date (🕮 33).

Enregistrement

Enregistrement de séquences vidéo

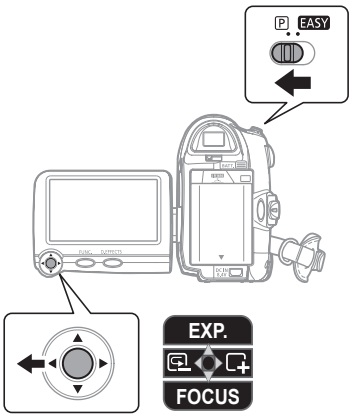
Avant de commencer l'enregistrement
Réalisez un enregistrement de contrôle pour vérifier si le caméscope fonctionne correctement. Au besoin, nettoyez les têtes vidéo (🕮 2).

CAMERA | PLAY (🕮 9)



1. **Déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers la bas sur ⊂ pour ouvrir le couvercle d'objectif.**
2. **Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé et placez le commutateur POWER sur CAMERA.**
3. **Appuyez sur Marche/Arrêt pour démarrer l'enregistrement.**
   Appuyez de nouveau sur Marche/Arrêt pour mettre l'enregistrement en pause.

Contrôle de la dernière scène enregistrée



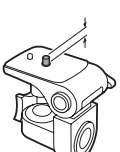
1. **Réglez le commutateur de mode sur P.**
2. **Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur (✥) pour l'afficher.**
3. **Poussez brièvement le joystick (◀) vers ⟲ puis relâchez-le.**
   • Le caméscope reproduit quelques secondes du dernier enregistrement effectué et retourne en mode pause à l'enregistrement.
   • Vous pouvez aussi maintenir le joystick poussé (◀) vers ⟲ ou (▶) vers ⟳ pour reproduire la bande (respectivement vers l'arrière ou vers l'avant) et localiser le point à partir duquel vous souhaitez démarrer l'enregistrement.

Quand vous avez fini l'enregistrement

1. **Fermez le couvercle d'objectif et l'écran LCD.**
2. **Mettez le caméscope hors tension.**
3. **Retirez la cassette.**
4. **Débranchez la source d'alimentation et retirez la batterie.**

NOTES

● **À propos de la durée d'enregistrement** : en changeant le mode d'enregistrement, vous pouvez changer la qualité vidéo et par conséquent la durée d'enregistrement disponible (🕮 30).
● Les enregistrements précédents écrasés par un nouvel enregistrement ne peuvent être récupérés. Avant de commencer votre enregistrement, recherchez la fin de l'enregistrement précédent (🕮 26).
● Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt (■) après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à l'enregistrement (● ❚❚). Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur Marche/Arrêt.
● Lors d'un enregistrement dans un environnement très bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré au niveau réel. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
● **A propos du mode économie d'énergie** : afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes (🕮 33). Pour rallumer le caméscope, mettez-le hors tension, puis de nouveau sous tension.
● **À propos de l'écran LCD et du viseur** : les écrans ont été réalisés avec des techniques de très haute précision, avec plus de 99,99% de pixels actifs par rapport aux spécifications. Moins de 0,01% des pixels peuvent occasionnellement avoir un défaut d'allumage ou apparaître comme des taches noires, rouges, bleues ou vertes. Cela n'a aucun effet sur les images enregistrées et ne constitue pas un mauvais fonctionnement.
● **Lors de l'utilisation d'un trépied** : ne laissez pas le viseur exposé à la lumière directe du soleil car cela pourrait le faire fondre (à cause de la concentration de lumière sur l'objectif). N'utilisez pas de trépied avec une vis de fixation plus longue que 5,5 mm. Cela pourrait endommager le caméscope.



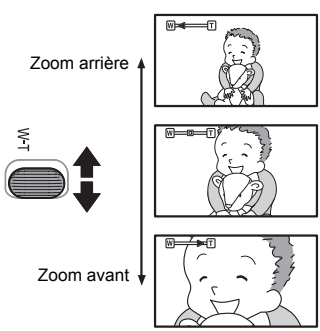
● **Lors de l'enregistrement de séquences vidéo, essayez d'obtenir des images calmes et stables.** Un mouvement excessif du caméscope pendant la prise de vue et l'utilisation intensive de zooms rapides et de panoramiques peut résulter dans des scènes qui remuent tout le temps et vacillent. Dans les cas extrêmes, la lecture de telles scènes peut entraîner des vertiges induits par les images. Si vous faites l'expérience d'une telle réaction, arrêtez immédiatement la lecture et reposez-vous si nécessaire.

Utilisation du zoom

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (🕮 9)

CAMERA : en plus du zoom optique 35x, un zoom numérique (jusqu'à 1000x) est aussi disponible (🕮 29).



Zoom optique 35x

Déplacez le levier de zoom vers W pour faire un zoom arrière (grand-angle). Déplacez-le vers T pour faire un zoom avant (téléobjectif).
Vous pouvez aussi changer la vitesse du zoom (🕮 29). Vous pouvez sélectionner l'une des trois vitesses fixes de zoom ou une vitesse variable qui dépend de la manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; appuyez plus fort pour un zoom plus rapide.

NOTES

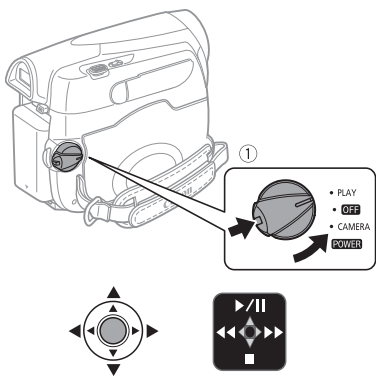
- Lorsqu'elle est sur [VARIABLE], la vitesse de zoom sera plus rapide en mode pause à l'enregistrement.
- Restez à une distance d'au moins 1 m du sujet. En grand-angle vous pouvez effectuer la mise au point sur un sujet situé à 1 cm.

Lecture

Lecture de séquences vidéo

Vous pouvez lire la cassette sur l'écran LCD ou fermer l'écran LCD pour utiliser le viseur. Vous pouvez aussi tourner l'écran LCD et le refermer quand il est dirigé vers l'extérieur.

CAMERA | PLAY (🕮 9)



1. **Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé et placez le commutateur POWER sur PLAY.**
2. **Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur ( ) pour l'afficher.**
3. **Localisez le point où vous souhaitez commencer la lecture.**
   Poussez le joystick (◀) vers ◀◀ pour rembobiner la bande ou vers (▶) ▶▶ pour l'avancer rapidement.
4. **Poussez le joystick (▲) vers ▶/II pour démarrer la lecture.**

PENDANT LA LECTURE

5. **Poussez de nouveau le joystick (▲) vers ▶/II pour mettre la lecture en pause.**

6 Poussez le joystick (▼) vers ■ pour arrêter la lecture.

POUR AJUSTER LE VOLUME

1 Appuyez sur [FUNC.].

2 Sélectionnez (▲▼) [🔊 VOLUME SON] et ajustez le volume (◀▶).
- Le son du haut-parleur intégré est coupé quand vous fermez l'écran LCD ou quand le câble stéréo vidéo STV-250N est connecté à la prise AV.
- Si vous réduisez le volume complètement, l'icône change sur 🔇.

3 Appuyez sur [FUNC.] pour fermer le menu.

MODES DE LECTURE SPÉCIALE

Aucun son ne sort pendant la lecture spéciale.

● **Recherche visuelle avant :** poussez le joystick (◀) vers ◀◀ ou (▶) vers ▶▶. Gardez le joystick poussé pour faire un retour/une avance rapide tout en continuant la lecture.

NOTES

● Vous pouvez afficher la date et l'heure de l'enregistrement (📖 42).

● Avec certains modes de lecture spéciale, il peut y avoir quelques problèmes vidéo dans l'image lue (artefacts vidéo en forme de bloc, effet de bande, etc.).

● Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt (■) après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à la lecture (▶❚❚). Pour reprendre la lecture, poussez le joystick (▲) vers ▶/❚❚.

Localisation de la fin du dernier enregistrement

Vous pouvez utiliser cette fonction pour localiser, à l'issue de la lecture d'une cassette, la fin de la dernière scène enregistrée et continuer à enregistrer à partir de ce point.

À VERIFIER

CAMERA | PLAY

Arrêtez la lecture avant d'utiliser cette fonction.

FUNC.
(📖 19)

1 Appuyez sur [FUNC.].

2 Sélectionnez (▲▼) [➡❙ RECHERCH FIN] et appuyez sur (⊛).

3 Sélectionnez (◀▶) [EXECUTER] et appuyez sur (⊛).
- "RECHERCH FIN" apparaît.
- Le caméscope rembobine/avance la bande rapidement, reproduit les quelques dernières secondes de l'enregistrement et arrête la bande.
- Pour annuler la recherche, poussez le joystick (▼) vers ■.

NOTES

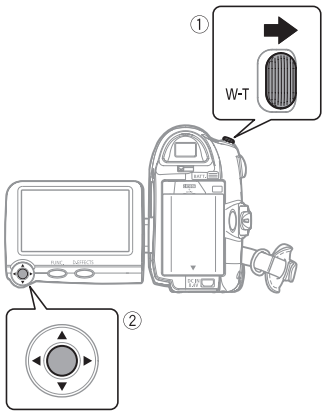
● La recherche de la fin ne peut plus être utilisée une fois que vous avez éjecté la cassette.

● S'il y a des sections vierges entre les enregistrements, il est possible que la recherche de la fin ne fonctionne pas correctement.

Agrandissement de l'image de lecture

Durant la lecture, les séquences vidéo et les photos peuvent être agrandies jusqu'à 5 fois. Vous pouvez également sélectionner une zone à agrandir.

CAMERA | PLAY (🕮 9)



1 Déplacez le levier de zoom vers T.
- L'image est agrandie 2 fois et un cadre apparaît indiquant la position de la zone agrandie.
- Pour élargir l'image, déplacez le levier de zoom vers **T**. Pour réduire l'image, déplacez le levier de zoom vers **W**.
- apparaît pour les images qui ne peuvent pas être agrandies.

2 Utilisez le joystick pour sélectionner la zone de l'image à élargir (▲▼, ◀▶).
Pour annuler l'agrandissement, déplacez le levier de zoom vers **W** jusqu'à ce que le cadre disparaisse.

IMPORTANT

Pendant que la cadre de position de l'agrandissement est affiché, il remplace le guide du joystick. Annulez l'agrandissement pour retourner à la lecture normale.

Listes des options de menu

Les options du menu non disponibles apparaissent en gris. Pour savoir comment sélectionner une option, reportez-vous à *Utilisation des menus* (🕮 19).

Menu FUNC.

Programmes d'enregistrement (🕮 34)

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[P PROGRAMME EXPO AUTO], [PORTRAIT], [SPORT], [NUIT], [NEIGE], [PLAGE], [LEVER SOLEIL], [SPOT], [FEU ARTIFICE]

Balance des blancs (🕮 38)

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[AUTO], [LUMIERE NATURELLE], [LUMIERE TUNGSTENE], [REGLAGE]

Effets d'image (🕮 39)

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[EFFET D'IMAGE OFF], [ECLATANT], [NEUTRE], [TONS CHAIR DOUX]

Effets numériques (🕮 43)

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[EFFETS OFF], [FONDU], [EFFET]

VOLUME SON (🕮 25)

CAMERA | PLAY

Ajustez le volume à l'aide du joystick (◄►).

PAUSE REC. (🕮 47)

CAMERA | PLAY

Appuyez sur ( ) pour entrer en mode de pause à l'enregistrement.

RECHERCH FIN (🕮 26)

CAMERA | PLAY

Appuyez sur ( ) pour lancer la recherche.

Menus de configuration

CONFIG CAMERA

VITESSE (🕮 35)

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
Programme d'enregistrement :
[P PROGRAMME EXPO AUTO]
[AUTO], [1/60], [1/100], [1/250], [1/500], [1/1000] [1/2000]

OBT.LENT A.

CAMERA | PLAY

[ON ON], [OFF OFF]
Le caméscope utilise automatiquement la vitesse lente pour obtenir des enregistrements plus lumineux dans les endroits avec un éclairage insuffisant.
● Le caméscope utilise des vitesses d'obturation jusqu'à 1/30è.
● Si une traînée apparaît sur l'image, réglez la vitesse lente sur [OFF OFF].

ZOOM NUM.

CAMERA | PLAY

[OFF OFF], [105x 105X], [1000x 1000X]
Détermine le fonctionnement du zoom numérique.
● Quand le zoom numérique est en service, le caméscope commute automatiquement sur le zoom numérique quand vous faites un zoom avant au-delà de la plage du zoom optique.
● Avec le zoom numérique, l'image est traitée numérique et plus l'effet de zoom est important plus la résolution de l'image est détériorée.
● Le témoin du zoom numérique apparaît en bleu clair pour la plage de 35x à 105x et en bleu foncé pour la plage de 105x à 1000x.
● Le zoom numérique ne peut être utilisé avec le programme d'enregistrement [NUIT].

VITESSE ZOOM

CAMERA | PLAY

[VAR. VARIABLE], [VITESSE 3], [VITESSE 2], [VITESSE 1]
● Quand il est sur [VAR. VARIABLE], la vitesse de zoom dépend de votre manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; et appuyez plus fermement pour un zoom plus rapide.
● La vitesse du zoom la plus rapide peut être obtenue avec le réglage [VAR. VARIABLE]. Parmi les vitesses fixes du zoom, [VITESSE 3] est la plus rapide et [VITESSE 1] la plus lente.

STAB.IMAGE

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[ON ON], [OFF OFF]
Le stabilisateur d'image compense le bougé du caméscope même en position téléobjectif maximale.
● Le stabilisateur d'image est conçu pour compenser un niveau normal de bougé du caméscope.
● Le stabilisateur d'image peut ne pas fonctionner efficacement lors d'un enregistrement dans un endroit sombre en utilisant le programme d'enregistrement [NUIT].
● Le stabilisateur d'image ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglé sur EASY.
● Il est préférable de mettre le stabilisateur d'image sur [OFF OFF] quand on utilise un trépied.

ECRAN LARGE

CAMERA | PLAY

[ON ON], [OFF OFF]
Le caméscope utilise toute la largeur du CCD offrant un enregistrement 16/9è haute résolution.

● Les affichages sur le caméscope ont un rapport d'aspect de 16/9è, les enregistrements avec un rapport d'aspect 4:3 apparaissent au centre de l'écran avec des barres latérales noires.
● **Lecture d'un enregistrement pour écran large :** les téléviseurs compatibles avec le système vidéo ID-1 changent leur réglage automatiquement et passent en mode écran large (16/9è). Autrement, faites la modification manuellement. Pour une lecture sur un téléviseur 4:3, changez le réglage de [FORMAT TV] en conséquence (📖 30).

RETARDATEUR (📖 42)

CAMERA | PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**

CONFIG. VCR

MODE ENRGT.

CAMERA | PLAY

[SP DUREE STD], [LP LONG.DUREE]
● L'enregistrement en mode LP permet de multiplier la durée d'enregistrement disponible sur la bande par 1,5.
● En fonction de l'état de la cassette (âge, imperfections, etc.), il peut y avoir quelques problèmes vidéo (artefacts vidéo en forme de bloc, effet de bande, etc.) au niveau de l'image lorsque vous lisez un enregistrement effectué en mode LP. Nous vous recommandons d'utiliser le mode SP pour les enregistrements importants.
● Si vous effectuez des enregistrements en mode LP et des enregistrements en mode SP sur la même cassette, il peut y avoir quelques problèmes vidéo sur les images au point des changements de mode.
● Lorsque vous lisez sur ce caméscope des cassettes enregistrées en mode LP avec un autre appareil ou réciproquement, il peut y avoir des problèmes dans l'image lue ou de courtes coupures de son.

FORMAT TV

CAMERA | PLAY

[4:3 TV STANDARD], **[16:9 TV 16/9E]**
Pour afficher l'image en entier et au format correct, sélectionnez le réglage en fonction du type de téléviseur sur lequel sera connecté le caméscope.
[TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3.
[TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9.

CONFIG AUDIO

CANAL SORTIE (📖 40)

CAMERA | PLAY

[GCH / DRT], [GCH / GCH], [DRT / DRT]

ANTI-VENT

CAMERA | PLAY

Commutateur de mode : P
[A AUTO], [OFF OFF]
Le caméscope réduit le bruit de fond du vent lors d'un enregistrement en extérieur.
● Le filtre anti-vent ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglée sur EASY.

AUDIO 12bit (📖 41)

CAMERA | PLAY

[ST-1 STEREO1], [ST-2 STEREO2], [1:1 MIX.FIX.], [MIX.VAR.]

BAL.AUDIO (📖 41)

CAMERA | PLAY

ST-1 ST-2

Lorsque [AUDIO 12bit] est réglé sur [MIX.VAR.], vous pouvez régler (◄►) l'équilibre entre les sons à l'aide du joystick.

● Le caméscope mémorise le réglage de l'équilibre audio. Cependant si vous mettez le caméscope hors tension, le paramètre [AUDIO 12bit] est réinitialisé ([ST-1 STEREO1]).

MODE AUDIO

CAMERA | PLAY

[16bit 16bit], **[12bit 12bit]**

CONFIG AFFICHAGE

LUMINOSITE

CAMERA | PLAY

− +

Utilisez le joystick pour ajuster (◄►) la luminosité de l'écran LCD.

● Le changement de la luminosité de l'écran LCD n'affecte pas le viseur ni l'enregistrement.

RETROECLAIR. (📖 19)

CAMERA | PLAY

[NORMAL]*, [CLAIR]

* Le réglage par défaut est [CLAIR] quand vous alimentez le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

ECRAN TV

CAMERA | PLAY

[ON ON], [OFF OFF]

CAMERA | PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**

Réglé sur [ON ON], les affichages de l'écran du caméscope apparaîtront aussi sur l'écran du téléviseur ou du moniteur connecté.

Si la date et l'heure apparaissent sur l'écran du caméscope, elles s'affichent également sur le téléviseur connecté, quel que soit le réglage du paramètre [ECRAN TV]. Mettez hors service l'affichage de la date/heure avec le réglage [CODE DONNEES] (📖 32).

MARQUES

CAMERA | PLAY

[OFF OFF], [W NIV(BLC)], [G NIV(GRIS)], [W GRIL(BLC)], [G GRIL(GRIS)]

Vous pouvez choisir d'afficher un quadrillage ou une ligne horizontale au milieu de l'écran. Les marqueurs sont disponibles en gris et en blanc. Vous pouvez les utiliser comme référence pour vous assurer que votre sujet est bien cadré (verticalement et/ou horizontalement).

● L'utilisation des marqueurs n'affecte pas l'enregistrement sur la bande.

AFFICHAGE

CAMERA | PLAY

[ON ON], [OFF STOP LECT.]
Vous pouvez masquer les affichages sur l'écran et afficher uniquement l'image de lecture en plein écran.
● Les affichages de fonctionnement de la bande apparaissent pendant 2 secondes.
● Les messages d'avertissement, le code de données (s'il est en service) apparaissent, même quand ce réglage est sur [OFF STOP LECT.].
● Tous les affichages sur l'écran apparaissent quand l'image de lecture est agrandie ou qu'un effet numérique est en service.

A-DATE 6SEC.

CAMERA | PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**
Lorsque vous commencez la lecture d'une cassette ou lorsque la date d'enregistrement change, la date et l'heure sont affichées pendant 6 secondes.

CODE DONNEES

(📖 42)

CAMERA | PLAY

[OFF OFF], [DATE], [HEURE], [DATE-HEURE]

LANGUE

(📖 21)

CAMERA | PLAY

La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.
Choix de langues A:
[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [日本語]
Choix de langues B:
[ENGLISH], [简体中文], **[繁體中文]**, [한국어]

MODE DEMO

CAMERA | PLAY

[ON ON], [OFF OFF]
Le mode de démonstration montre les principales fonctions du caméscope. Il démarre automatiquement si vous laissez le caméscope sous tension sans mettre en place un support d'enregistrement pendant plus de 5 minutes, quand vous utilisez l'adaptateur secteur.
● Pour annuler le mode de démonstration après qu'il a démarré, appuyez sur n'importe quelle touche, mettez le caméscope hors tension ou insérez un cassette vidéo.

CONFIG SYSTEME

BIP SONORE

CAMERA | PLAY

[VOL HAUT], [VOL BAS], [OFF]
Un bip sonore accompagne certaines opérations telles que la mise sous tension du caméscope, le compte à rebours de la minuterie, etc. Il sert aussi de bip d'avertissement en cas de condition anormale.

MODE ECO

CAMERA | PLAY

[ON], [OFF]
Afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie d'alimentation, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes. Environ 30 secondes avant que le caméscope s'éteigne, le message "⚠MISE HORS TENS AUTO" s'affiche.

CONFIG DTE/HEURE

CAMERA | PLAY

ZONE HORAIRE

(📖 21)

DATE/HEURE

(📖 22)

FORMAT DATE

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)], **[M.D,Y (JAN. 1, 2007 12:00 AM)]**, [D.M.Y (1.JAN.2007 12:00 AM)]
Modifie le format de la date pour les affichages à l'écran.

Utilisation des programmes d'enregistrement

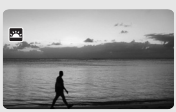
EASY Enregistrement facile
Le caméscope effectue la mise au point, l'exposition et les autres réglages automatiquement, vous permettant simplement de cadrer et de déclencher.

P: Programmes d'enregistrement (📖 35)

[P PROGRAMME EXPO AUTO]
Le caméscope règle automatiquement l'ouverture et la vitesse d'obturation.

[NUIT]
Utilisez ce mode pour enregistrer lorsque la lumière est faible.

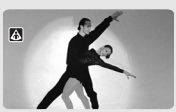
[LEVER SOLEIL]
Utilisez ce mode pour enregistrer un lever ou coucher de soleil aux couleurs vives.



[PORTRAIT]
Le caméscope utilise une grande ouverture pour faire la mise au point sur le sujet tout en laissant flous les autres détails gênants.

[NEIGE]
Utilisez ce mode pour enregistrer sur une piste de ski lumineuse. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.

[SPOT]
Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes où le sujet est éclairé par un projecteur.



[SPORT]
Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes sportives telles que du tennis ou du golf.

[PLAGE]
Utilisez ce mode pour enregistrer sur une plage ensoleillée. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.

[FEU ARTIFICE]
Utilisez ce mode pour enregistrer des feux d'artifice.

P : Modification de la vitesse d'obturation et des programmes pour scènes spéciales

Utilisez le programme d'exposition automatique (AE) pour régler la vitesse d'obturation ou sélectionner un des programmes d'enregistrement pour scènes spéciales.

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Commutateur de mode : P

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ Icône actuellement sélectionnée
Programme d'enregistrement
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

POUR RÉGLER LA VITESSE D'OBTURATION EN PROGRAMME D'ENREGISTREMENT
[P PROGRAMME EXPO AUTO]

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG CAMERA
⇩
VITESSE
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Guide de vitesse d'obturateur

CAMERA	1/60è
Pour les enregistrement généraux.	
CAMERA	1/100è
Pour enregistrer une scène sportive en intérieur.	
CAMERA	1/250è, 1/500è, 1/1000è
Pour enregistrer dans une voiture ou un train, ou pour enregistrer des sujets en mouvement tels que des montagnes russes.	
CAMERA	1/2000è
Pour enregistrer une scène sportive en extérieur telle que du golf ou du tennis, un jour ensoleillé.	

Remarquez que seul le dénominateur est affiché sur l'écran– "P 250" indique une vitesse d'obturation de 1/250è, etc.

NOTES

- Ne changez pas la position du commutateur de mode pendant un enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.
- [P PROGRAMME EXPO AUTO]
  - Lors du réglage de la vitesse d'obturation, le nombre affiché clignote si la valeur sélectionnée ne convient pas aux conditions d'enregistrement. Dans ce cas, sélectionnez une autre valeur.
  - Si vous utilisez une vitesse d'obturation lente dans un endroit sombre, vous pouvez obtenir une image plus lumineuse mais la qualité de l'image peut être réduite et l'autofocus peut ne pas fonctionner correctement.
  - L'image peut trembler lors de l'enregistrement avec une vitesse d'obturation rapide.
  - **Enregistrement de séquences vidéo sous un éclairage fluorescent :** si l'écran clignote, sélectionnez [P PROGRAMME EXPO AUTO] et réglez la vitesse d'obturation sur 1/100è.
  - La vitesse d'obturation est réinitialisée sur [A AUTO] quand vous réglez le commutateur de mode sur EASY ou quand vous changez le programme d'enregistrement.

● [PORTRAIT]/[SPORT]/[PLAGE]/[NEIGE]
- L'image peut ne pas apparaître lisse lors de la lecture.

● [PORTRAIT]
- L'effet de flou du fond augmente au fur et à mesure que le zoom approche de la position (**T**).

● [NUIT]
- les images en mouvement peuvent laisser une traîne.
- la qualité de l'image peut ne pas être aussi bonne que dans les autres modes.
- les points blancs peuvent apparaître sur l'écran.
- l'autofocus peut ne pas fonctionner aussi bien que dans d'autres modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

● [NEIGE]/[PLAGE]
- Le sujet peut devenir surexposé les jours nuageux ou dans des endroits ombragés. Vérifiez l'image sur l'écran.

● [FEU ARTIFICE]
Pour éviter que le caméscope bouge, nous vous recommandons d'utiliser un trépied.

Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur

Ajustement manuel de l'exposition

Parfois, les sujets éclairés par-derrière apparaissent trop sombres (sous exposés) ou les sujets soumis à une lumière très forte apparaissent trop clairs ou brillants (surexposés). Pour corriger ces défauts, ajustez manuellement l'exposition.

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (🕮 9)

Commutateur de mode : P (excepté pour le programme d'enregistrement [FEU ARTIFICE]).

1 Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur ( ) pour l'afficher.

2 Poussez le joystick (▲) vers [EXP.].
• [EXP.] sur le guide du joystick change en bleu clair et l'indicateur de réglage de l'exposition et la valeur neutre "±0" apparaissent sur l'écran.
• Si vous utilisez le zoom pendant la mémorisation de l'exposition, la luminosité de l'image peut changer.

3 Ajustez (◄►) la luminosité de l'image si nécessaire.
• La plage d'ajustement et la longueur du témoin de réglage de l'exposition peuvent varier en fonction de la luminosité initiale de l'image.

• Poussez de nouveau le joystick (▲) vers [EXP.] permet de ramener le caméscope en mode d'exposition automatique.

4 Poussez le joystick (▼) vers [ARR.] pour sauvegarder le réglage de l'exposition.

Mise au point manuelle

La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner correctement avec les sujets suivants. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

Surfaces réfléchissantes

Sujets avec un faible contraste ou sans lignes verticales

Sujets en mouvement rapide

À travers de fenêtres humides

Scène de nuit

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Commutateur de mode : P

1 Ajustez le zoom.

2 Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur (⊛) pour l'afficher.

3 Poussez le joystick (▼) vers [FOCUS] pour mettre en service la mise au point manuelle.
[FOCUS] sur le guide du joystick apparaît en bleu clair et “MF” apparaît sur l'écran.

4 Ajustez (◀▶) la mise au point si nécessaire.
• Poussez le joystick (▶) vers ▲ pour une distance focale plus grande ou poussez-le (◀) vers 👤 pour une distance focale plus courte.
• Poussez de nouveau le joystick (▼) vers [FOCUS] permet de ramener le caméscope en mode de mise au point automatique.

5 Poussez le joystick (▲) vers [ARR.] pour sauvegarder l'ajustement de la mise au point.

NOTES

Le caméscope retourne automatiquement en autofocus si vous réglez le commutateur de mode sur EASY.

Mise au point à l'infini

Utilisez cette fonction quand vous souhaitez effectuer une mise au point sur des sujets lointains comme des montagnes ou un feu d'artifice.

1 Ajustez le zoom.

2 Maintenez le joystick poussé (▼) vers [FOCUS] pendant plus de 2 secondes.
• ∞ apparaît.

• Poussez de nouveau le joystick (▼) vers [FOCUS] permet de ramener le caméscope en mode de mise au point automatique.
• Si vous utilisez le zoom ou le joystick (◀▶), la mise au point manuelle du caméscope est rétablie.

3 Poussez le joystick (▲) vers [ARR.] pour sauvegarder l'ajustement de la mise au point.

Balance des blancs

La fonction de balance des blancs vous aide à reproduire fidèlement les couleurs sous différentes conditions de luminosité de façon à ce que les objets blancs ressortent réellement blancs dans vos enregistrements.

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Commutateur de mode : P

Options ♦ Valeur par défaut

[AUTO]♦
Les réglages sont réalisés automatiquement par le caméscope. Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes en extérieur.
[☀ LUMIERE NATURELLE]
Pour enregistrer à l'extérieur par une journée ensoleillée.
[☀ LUMIERE TUNGSTENE]
Pour enregistrer sous un éclairage tungstène ou un éclairage fluorescent de type tungstène (3 longueurs d'onde).
[REGLAGE]
Utilisez la balance des blancs personnalisée pour les situations spéciales qui ne sont pas couvertes par les autres options. La balance des blancs personnalisée assure que les sujets blancs apparaissent blancs avec des conditions d'éclairage diverses.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ Icône actuellement sélectionnée **Balance des blancs**

⇩

FUNC. ⇦ Option souhaitée*

* En sélectionnant [REGLAGE], n'appuyez pas sur FUNC. et continuez comme suit.

POUR UNE BALANCE DES BLANCS PERSONNALISÉE

1 Dirigez le caméscope sur un objet blanc, faites un zoom avant jusqu'à ce que la partie blanche remplisse tout l'écran et appuyez sur ( ).
Lorsque l'ajustement est terminé, s'arrête de clignoter et reste allumé. Le caméscope conserve le réglage personnalisé même si vous le mettez hors tension.

2 Appuyez sur FUNC. pour enregistrer le réglage et refermer le menu.

NOTES

● Lorsque vous sélectionnez la balance des blancs personnalisée [REGLAGE] :
- effectuez le réglage de la balance des blancs dans un endroit suffisamment éclairé.
- réglez [ZOOM NUM.] sur [OFF] (📖 29).
- réajustez le réglage si les conditions d'éclairage changent.
- très rarement et en fonction de la source lumineuse, peut continuer à clignoter au lieu de rester allumé. La balance des blancs est

correctement effectuée, même dans ce cas, et le résultat doit être meilleur qu'avec l'option [AWB AUTO].
● La balance des blancs personnalisée peut offrir de meilleurs résultats dans les cas suivants :
- conditions d'éclairage changeantes
- gros-plans
- sujets avec une seule couleur (ciel, mer ou forêt)
- sous certains éclairages à lampe au mercure et de type fluorescent

Effets d'image

Vous pouvez utiliser les effets d'image pour modifier la saturation des couleurs et le contraste et obtenir des résultats différents.

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Commutateur de mode : P

Options ♦ Valeur par défaut

[OFF EFFET D'IMAGE OFF]♦
Enregistre sans effet d'amélioration de l'image.
[V ECLATANT]
Accentue le contraste et la saturation de couleurs.
[N NEUTRE]
Réduit le contraste et la saturation de couleurs.
[SD TONS CHAIR DOUX]
Adoucissement des détails dans la zone de tonalité de la peau afin de donner une apparence plus avantageuse au sujet.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ Icône actuellement sélectionnée
Effets d'image
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Enregistrement et lecture audio

Mode d'enregistrement audio

Vous pouvez changer la qualité de l'enregistrement audio

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (🕮 9)

Options ♦ Valeur par défaut

[16bit 16bit]
Enregistre le son à la meilleure qualité.
[12bit 12bit]♦
Enregistre le son sur 2 canaux (Stéréo 1) laissant 2 canaux libres (Stéréo 2) pour le doublage audio ou par l'ajout d'une piste sonore avec un appareil extérieur. Il n'est pas possible d'effectuer le doublage audio avec ce caméscope.

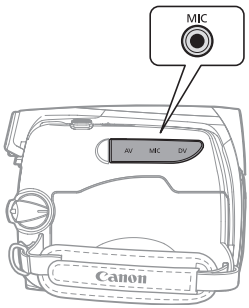
FUNC. (🕮 19)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG AUDIO
⇩
MODE AUDIO
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

A PROPOS DU FILTRE ANTI-VENT

Lors de l'utilisation du microphone intégré, le caméscope réduit automatiquement le bruit de fond du vent, mais pouvez pouvez mettre le filtre anti-vent hors service quand vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible (🕮 30).

POUR UTILISER UN MICROPHONE EXTÉRIEUR



Connectez le microphone extérieur à la prise MIC. Utilisez un microphone à électret muni de sa propre alimentation, en vente dans le commerce, et avec un câble d'une longueur de 3 m maximum. Vous pouvez raccorder presque n'importe quel microphone stéréo muni d'une fiche de ⌀ 3.5 mm mais les niveaux d'enregistrement audio peuvent varier.

Modes de lecture audio

Sélection du canal audio

Vous pouvez sélectionner le canal audio à reproduire lors de la lecture d'une bande avec un son enregistré sur deux canaux (un son stéréo ou des signaux audio bilingues).

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (🕮 9)

Options ♦ Valeur par défaut

[GCH / DRT]♦
Canaux gauche et droite (stéréo)/signal principal + secondaire (bilingue).
[GCH / GCH]
Canal gauche uniquement (stéréo)/ signal principal uniquement (bilingue).
[DRT / DRT]
Canal droit uniquement (stéréo)/signal secondaire uniquement (bilingue).

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG AUDIO
⇩
CANAL SORTIE
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Sélection de la piste audio sur une banse avec doublage audio

Vous pouvez sélectionner la piste audio à reproduire lors de la lecture d'une bande qui a reçu un doublage audio (Stéréo 2) en plus du son original (Stéréo 1).

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Options ♦ Valeur par défaut

[ST-1 STEREO1]♦
Son original uniquement.
[ST-2 STEREO2]
Son ajouté uniquement.

[1:1 MIX.FIX.]
Son original et son ajouté mixés au même niveau.
[MIX.VAR.]
Mixage dans le cadre duquel l'équilibre entre le son original (ST-1) et le son ajouté (ST-2) peut être ajusté.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG AUDIO
⇩
AUDIO 12bit
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée*

* Quand vous sélectionnez [MIX.VAR.], ajustez l'équilibrage du mixage avec le réglage [BAL.AUDIO] (📖 31).

Autres fonctions

Code de données

Le caméscope conserve un code de données contenant la date et l'heure de l'enregistrement. Vous pouvez sélectionner les données à afficher.

CAMERA | PLAY

Options ♦ Valeur par défaut

[OFF OFF]♦
Aucun code de données affiché.
[DATE], [HEURE]
Affiche la date ou l'heure d'enregistrement de la scène ou de la photo.
[DATE-HEURE]
Affiche la date et l'heure de l'enregistrement.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG AFFICH/
⇩
CODE DONNEES
⇩
FUNC. ⇦ Option souhaitée

Retardateur

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Mettez le caméscope en mode pause à l'enregistrement.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG CAMERA
⇩
RETARDATEUR
⇩
FUNC. ⇦ ON ON

• apparaît.
• Réglez [RETARDATEUR] sur [OFF OFF] pour annuler le retardateur.

Appuyez sur Marche/Arrêt**.**
Le caméscope démarre l'enregistrement après un compte à rebours de 10 secondes.Le compte à rebours apparaît sur l'écran.

NOTES

Une fois que le compte à rebours a commencé vous pouvez appuyer sur Marche/Arrêt pour annuler le retardateur. Le retardateur est annulé si vous mettez le caméscope hors tension.

Effets numériques

[FONDU] Fondus

Démarrez ou terminez vos scènes avec un fondu sur ou à partir du noir. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

F1 [FONDU DEC] (fondu au déclenchement)	**F2 [VOLET] (effet de volet)**
F3 [COIN] (volets en coin)	**F4 [SAUT]**
F5 [RETOURNE.]	**F6 [PUZZLE]**
F7 [ZIGZAG]	**F8 [RAYON]**
F9 [MAREE]	

[EFFET] Effets

Ajoute du piquant à vos enregistrements. Le son est enregistré normalement. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

E1 [N ET B] (noir et blanc)	**E2 [SEPIA] (sépia)**
E3 [ART]	**E4 [MOSAIQUE]**
E5 [BALLON]	**E6 [CUBE]**
E7 [VAGUE]	**E8 [M. COULEUR] (masque de couleur)**
E9 [MIROIR]	

À VERIFIER

CAMERA | PLAY (📖 9)

Commutateur de mode : P

♦ Valeur par défaut

OFF	EFFETS OFF♦

FUNC. (📖 19)

FUNC.

Réglage

FUNC. ⇨ Icône actuellement sélectionnée **Effet numérique**

⇩

FONDU

ou

EFFET

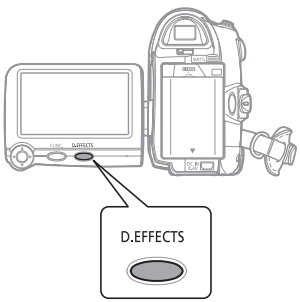
⇩

FUNC.** ⇦ Fondu/effet souhaité*

* Vous pouvez avoir un aperçu de l'effet sur l'écran avant d'appuyer sur ( ).

**L'icône de l'effet sélectionné apparaît.

Application



1 Appuyez sur D.EFFECTS pour activer le fondu/l'effet.

• L'icône de l'effet sélectionné devient verte.

• Appuyez de nouveau sur D.EFFECTS pour désactiver le fondu/l'effet.

POUR COMMENCER PAR UN FONDU

Appuyez sur D.EFFECTS...

CAMERA : ...en mode pause à l'enregistrement, puis appuyez sur Marche/Arrêt pour commencer l'enregistrement avec un fondu.

PLAY : ...en mode pause à la lecture, puis poussez sur le joystick (▲) vers

l'avant ▶/❚❚ pour commencer la lecture avec un fondu.

POUR FINIR PAR UN FONDU

Appuyez sur D.EFFECTS **...**

CAMERA : ...pendant l'enregistrement, puis appuyez sur Marche/Arrêt pour terminer par un fondu et mettre l'enregistrement en pause.

PLAY : ...en mode pause à la lecture, puis poussez sur le joystick (▲) vers l'avant ▶/❚❚ pour terminer la lecture avec un fondu et entrer en pause.

POUR ACTIVER UN EFFET

Appuyez sur D.EFFECTS **...**

CAMERA : ...pendant la lecture ou en mode pause à l'enregistrement.

PLAY : ...pendant la lecture.

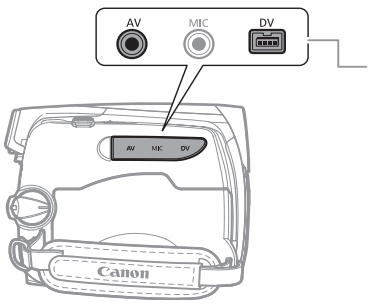
NOTES

- Si vous n'utilisez pas l'effet numérique, sélectionnez [EFFETS OFF].
- Le caméscope conserve le dernier réglage utilisé même si vous mettez hors service les effets numériques ou si vous changez le programme d'enregistrement.
- Les effets numériques ne sont pas disponibles quand [FORMAT TV] est réglé sur [TV STANDARD] et que le câble vidéo stéréo est connecté à la prise AV.

Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope

Diagrammes de connexion

Mettez l'ensemble des périphériques hors tension lorsque vous procédez aux connexions et reportez-vous au manuel d'instructions du périphérique connecté.

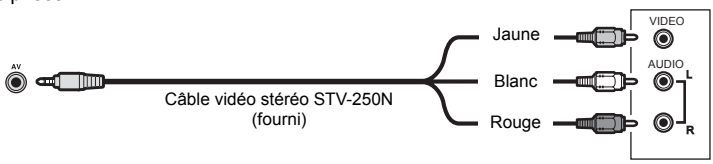


Ouvrez le couvre-prises pour avoir accès.

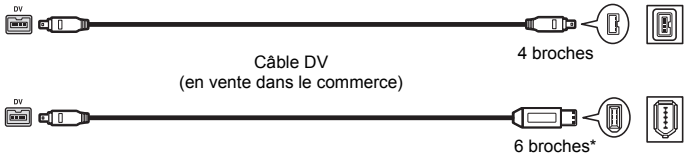
AV	**Prise AV**
DV	**Prise DV** Vérifiez le type et l'orientation de la prise et assurez-vous que vous avez connecté le câble DV correctement.

Prise sur le caméscope	Câble de connexion	Prise sur l'appareil connecté

1 Connexion de sortie (parcours du signal ➡) vers un téléviseur ou à un magnétoscope avec prises AV.



2 Connexion de sortie (parcours du signal ➡) vers un téléviseur HDTV avec une prise DV (IEEE1394).
Connexion d'entrée (parcours du signal ⬅) à partir d'un téléviseur ou d'une autre source vidéo numérique avec une sortie DV (IEEE1394).



* Faites attention d'insérer correctement la fiche à 6 broches dans la prise DV. Le caméscope risque d'être endommagé si vous l'insérez dans le mauvais sens.

Lecture sur l'écran d'un téléviseur

La qualité de l'image affichée varie en fonction du téléviseur connecté et du type de connexion utilisé.

CAMERA | PLAY (📖 9)

Avant de réaliser les connexions, réglez l'option [FORMAT TV] en fonction du téléviseur auquel le caméscope sera connecté (📖 30).

Connexion

Branchez le caméscope au téléviseur en se référant à l'un des diagrammes de connexion figurant dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (📖 45).

Lecture

1 **Mettez le caméscope et le téléviseur ou le magnétoscope connecté sous tension.**
Sur un téléviseur : réglez le sélecteur d'entrée sur VIDEO. Sur un magnétoscope : réglez le sélecteur d'entrée sur LINE (IN).
2 **Lancez la lecture des séquences vidéo (📖 25).**

NOTES

- Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.
- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

Enregistrement sur un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique

Vous pouvez copier vos enregistrements en connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un appareil vidéo numérique. Lorsque vous enregistrez sur un enregistreur vidéo numérique en utilisant la prise DV, vous pouvez copier vos enregistrements quasiment sans perte de qualité d'image et de son.
Branchez le caméscope sur d'un appareil externe en vous reportant à l'un des diagrammes de connexion figurant dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (📖 45).

CAMERA | PLAY (📖 9)

Connexion

Connectez le caméscope à un magnétoscope ou à un autre appareil analogique utilisant le type de connexion **1**, ou à un enregistreur de DVD ou un autre appareil d'enregistrement utilisant le type de connexion **2**, comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (📖 45).

Enregistrement

1 **Ce caméscope : insérez la cassette enregistrée.**
2 **Appareil connecté : insérez une cassette ou un disque vierge et réglez l'appareil sur le mode de pause à l'enregistrement.**
3 **Ce caméscope : localisez la scène que vous souhaitez copier et mettez la lecture en pause juste un peu avant le début de la scène.**
4 **Ce caméscope : reprenez la lecture de la séquence vidéo.**
Lors de l'utilisation d'une connexion analogique, vous pouvez inclure la date, l'heure de l'enregistrement original à la copie (📖 42).
5 **Appareil connecté : commencez l'enregistrement quand la scène que vous souhaitez copier apparaît. Arrêtez l'enregistrement quand la copie est terminée.**

6 Ce caméscope : Arrêtez la lecture.

NOTES

- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- Lors de l'enregistrement sur un magnétoscope en utilisant une connexion analogique –type de connexion **1** (📖 45)–, la qualité de la bande montée sera inférieure à celle de l'original.
- Lorsque vous connectez le caméscope à un enregistreur vidéo numérique en utilisant la prise DV –type de connexion **2** (📖 45)– :
  - si l'image n'apparaît pas, débranchez le câble DV et rebranchez-le après quelques instants ou mettez le caméscope hors tension, puis de nouveau sous tension.
  - un fonctionnement correct ne peut être garanti pour tous les appareils numériques munis d'une prise DV. Si l'opération ne fonctionne pas, utilisez la prise AV.

Doublage vidéo numérique

Vous pouvez entrer un signal vidéo à partir d'autres appareils vidéo numériques et enregistrer l'entrée vidéo sur la cassette du caméscope.

CAMERA | PLAY (📖 9)

Connexion

Connectez le caméscope à l'entrée vidéo en utilisant la connexion numérique –type de connexion **2** (📖 45)– comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion*.

Doublage

FUNC. (📖 19)

1 Insérez une cassette vierge dans ce caméscope.

2 Appareil connecté : insérez la cassette ou le disque enregistré.

3 Appuyez sur FUNC., sélectionnez (▲▼) [● ❚❚ PAUSE REC.] et appuyez sur (SET).

4 Sélectionnez (◀▶) [EXECUTER] et appuyez sur (SET).

5 Appareil connecté : lancez la lecture.

En mode pause à l'enregistrement et pendant l'enregistrement, vous pouvez contrôler l'image sur l'écran du caméscope.

6 Quand la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît, poussez le joystick (▲) vers ●/❚❚ pour démarrer l'enregistrement.

L'enregistrement démarre.

7 Pendant l'enregistrement, poussez le joystick (▲) vers ●/❚❚ pour mettre l'enregistrement en pause.

En mode de pause à l'enregistrement, poussez de nouveau le joystick (▲) vers ●/❚❚ pour reprendre l'enregistrement.

8 Poussez le joystick (▼) vers ■ pour arrêter l'enregistrement.

9 Appareil connecté : arrête la lecture.

IMPORTANT

- Les sections non enregistrées peuvent être enregistrées comme images anormales.
- Si l'image n'apparaît pas, débranchez le câble DV et rebranchez-le après quelques instants ou mettez le caméscope hors tension, puis de nouveau sous tension.
- Vous pouvez enregistrer uniquement des signaux vidéo au standard DV (définition standard, mode SP ou LP) à partir d'appareils

portant le logo DV. Notez que des signaux provenant de prises DV (IEEE1394) de forme identique peuvent être en standards de vidéo différents.

NOTES

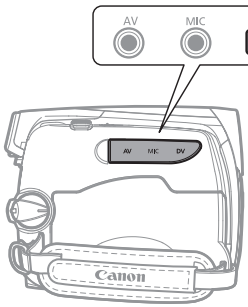
Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

Signal de protection des droits d'auteur

Certaines bandes sont protégées par des droits d'auteur. Si vous essayez de reproduire une telle bande, "PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE" apparaît et vous ne pouvez pas voir le contenu de la bande. Si vous essayez d'enregistrer une telle bande par la prise HDV/DV, "PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE DOUBLAGE" apparaît et vous ne pouvez pas enregistrer le contenu de la bande.

Connexion à un ordinateur

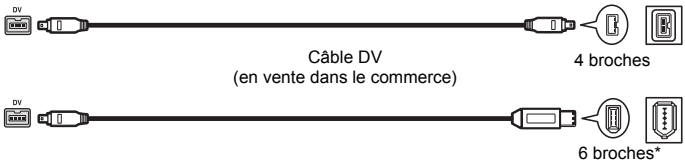
Diagrammes de connexion PC



Prise DV
Vérifiez le type et l'orientation de la prise et assurez-vous que vous avez connecté le câble DV correctement.

Prise sur le caméscope	Câble de connexion	Prise sur l'appareil connecté

1 Connexion de sortie (parcours du signal ➡) vers un ordinateur avec une prise DV (IEEE1394) ou un tableau de capture DV.



* Faites attention d'insérer correctement la fiche à 6 broches dans la prise DV. Le caméscope risque d'être endommagé si vous l'insérez dans le mauvais sens.

Transfert d'enregistrements vidéo

Vous pouvez transférer des enregistrements sur un ordinateur à l'aide de la prise DV.

Équipement et configuration minimum requis

● Un ordinateur équipé d'une prise IEEE1394 (DV) ou d'un tableau de capture IEEE1394 (DV).
● Un câble DV (disponible dans le commerce).
● Logiciel de montage vidéo.
● Le pilote approprié
Un pilote est préinstallé sur les systèmes d'exploitation ultérieurs à Windows 98 Second Edition et les systèmes d'exploitation Macintosh ultérieur à Mac OS 9, et celui-ci sera installé automatiquement.

Connexion

1 Démarrez l'ordinateur.
2 Réglez le caméscope sur le mode PLAY·⊙⊙.
3 Connectez le caméscope à l'ordinateur en utilisant la connexion numérique –type de connexion 1 (📖 49)– comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion PC*.
4 Lancez le logiciel de montage vidéo.
Reportez-vous au mode d'emploi du logiciel de montage.

IMPORTANT

● Le transfert vidéo risque de ne pas fonctionner correctement selon le logiciel utilisé et les spécifications/réglages de votre ordinateur.
● Si l'ordinateur se fige quand le caméscope est connecté, déconnectez le câble DV et mettez le caméscope et l'ordinateur hors tension. Après quelques instants, remettez-les sous tension, réglez le caméscope en mode PLAY·⊙⊙ et restaurez la connexion.
● Avant de raccorder le caméscope à l'ordinateur à l'aide d'un câble DV, assurez-vous qu'aucun autre périphérique IEEE1394 extérieur n'est raccordé à l'ordinateur.
● Selon le logiciel de montage vidéo que vous utilisez, il est possible que vous ayez besoin de régler le commutateur POWER du caméscope sur un mode autre que PLAY. Reportez-vous au mode d'emploi du logiciel de montage.

NOTES

● Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
● Reportez-vous aussi au manuel d'instruction de l'ordinateur.

Dépannage

Si vous avez un problème avec votre caméscope, reportez-vous à cette liste. Consultez votre revendeur ou un centre de service après vente Canon si le problème persiste.

Source d'alimentation électrique

Problème	Solution	🕮
• Le caméscope ne se met pas sous tension. • Le caméscope se met hors tension tout seul. • Le couvercle du compartiment de la cassette ne s'ouvre pas. • Le compartiment de la cassette s'est bloqué à mi-course lorsque j'ai essayé d'introduire/de retirer une cassette. • L'écran LCD/viseur se met en ou hors service.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
	Fixez la batterie d'alimentation correctement.	
	Utilisez l'adaptateur secteur compact.	
La batterie d'alimentation ne se charge pas.	Chargez la batterie d'alimentation à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.	–
	Les batteries d'alimentation deviennent chaudes pendant l'utilisation et peuvent ne pas se charger. Quand la batterie d'alimentation a une température en dehors de la plage des températures de charge, le témoin CHG (charge) clignote de façon irrégulière. La charge démarre dès que la température de la batterie d'alimentation est inférieure à 40 °C.	–
	La batterie d'alimentation est endommagée. Utilisez une autre batterie d'alimentation.	–
	Quand un adaptateur d'alimentation ou une batterie d'alimentation défectueux est connecté l'indicateur CHARGE clignote (environ deux fois par seconde) et la charge s'arrête.	
	Vérifiez que l'adaptateur secteur compact est correctement connecté au caméscope.	

Enregistrement/lecture

Problème	Solution	🕮
Les touches ne fonctionnent pas.	Mettez le caméscope sous tension.	–
	Insérez une cassette.	17
Des caractères anormaux apparaissent sur l'écran. Le caméscope ne fonctionne pas correctement.	Débranchez la source d'alimentation et rebranchez-la après un petit moment. Si le problème persiste, déconnectez toutes les sources d'alimentation (y compris la batterie d'alimentation et la batterie de sauvegarde). Cela réinitialisera tous les réglages du caméscope.	–
" " clignote sur l'écran.	Insérez une cassette.	17

Problème	Solution	🕮
"🔋" clignote sur l'écran.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
"💧" clignote sur l'écran.	De la condensation a été détectée. Reportez-vous à la page indiquée.	58
"RETIRER LA CASSETTE" apparaît sur l'écran.	Retirez et réinsérez la cassette.	17
Du bruit apparaît sur l'écran.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur à plasma, tenez le caméscope éloigné du téléviseur à plasma.	–
Du bruit apparaît sur l'écran du téléviseur.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur, tenez l'adaptateur secteur compact éloigné des câbles d'alimentation ou d'antenne du téléviseur.	–
La cassette s'arrête pendant une pause à l'enregistrement ou à la lecture.	Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt (■) après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à la lecture (▶❚❚) ou à l'enregistrement (●❚❚). Pour reprendre l'opération, appuyez sur Marche/Arrêt (pendant un enregistrement) ou poussez le joystick (▲) vers ▶/❚❚ (pendant la lecture).	–

Enregistrement

Problème	Solution	🕮
Aucune image n'apparaît sur l'écran.	Réglez le caméscope sur CAMERA·📼.	23
"RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE" apparaît sur l'écran.	Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	21
	Remplacez la batterie de sauvegarde au lithium et réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	17
Appuyer sur la touche marche/arrêt ne démarre pas l'enregistrement.	Réglez le caméscope sur CAMERA·📼.	23
	Insérez une cassette.	17
	La bande a atteint sa fin ("📼 FIN" apparaît sur l'écran). Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	17
	La cassette est protégée ("📼" clignote sur l'écran). Changez la position de la languette de protection.	56
Le caméscope ne fait pas la mise au point.	La mise au point automatique ne fonctionne pas sur ce sujet. Faites la mise au point manuellement.	37
	Si vous utilisez le viseur, ajustez-le avec le levier de réglage dioptrique.	18
	L'objectif est sale. Nettoyez l'objectif avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. N'utilisez jamais un mouchoir en papier pour nettoyer l'objectif.	57
Le son est déformé.	Lors d'un enregistrement dans un environnement bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé.	–
L'image du viseur est floue.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	18

Lecture

Problème	Solution	🕮
Pendant la lecture, on entend le bruit de la vidéo.	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
Appuyer sur la touche de lecture ne démarre pas la lecture.	Insérez une cassette.	17
	Réglez le caméscope sur PLAY·▶.	25
	La bande a atteint sa fin (“FIN” apparaît sur l'écran). Rembobinez la bande.	17
Aucun son ne sort du haut-parleur intégré.	Ouvrez l'écran LCD.	–
	Le volume du haut-parleur est coupé. Ajustez le volume avec le réglage [VOLUME SON].	26
Aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Vérifiez à nouveau que le caméscope est correctement connecté au téléviseur.	45
La bande avance mais aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Le sélecteur TV/VIDEO sur le téléviseur n'est pas réglé sur VIDEO. Réglez le sélecteur sur VIDEO.	46
	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
	Vous essayez de reproduire ou de doubler une cassette protégée par des droits d'auteur. Arrêtez la lecture/doublage.	48

Montage

Problème	Solution	🕮
Impossible d'enregistrer avec ce caméscope un signal vidéo entrant venant d'un appareil vidéo à l'aide d'un câble DV.	Standard de signal incorrect. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'appareil connecté.	–

Liste des messages

Message	Explication/solution	🕮
RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE	Vous n'avez pas réglé la zone horaire, la date et l'heure. Ce message apparaît chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension jusqu'à ce que vous régliez la zone horaire, la date et l'heure.	21
CHANGER LA BATTERIE	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	15
LA CASSETTE EST PROTEGEE CONTRE LES EFFACEMENTS	La cassette est protégée. Remplacez la bande ou changez la position de la languette de protection.	56
RETIRER LA CASSETTE	Le caméscope s'arrête pour protéger la bande. Retirez et réinsérez la cassette.	17

Message	Explication/solution	🕮
VERIFIEZ ENTREE	Le câble DV n'est pas correctement connecté à la prise DV ou l'appareil numérique connecté est hors tension.	45
	Le signal vidéo d'entrée dispose d'un système de télévision différent (PAL ou SECAM).	–
DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE	De la condensation d'humidité a été détectée dans le caméscope.	58
DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE RETIRER LA CASSETTE	De la condensation d'humidité a été détectée dans le caméscope. Retirez la cassette.	58
FIN DE LA BANDE	La bande a atteint sa fin. Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	–
SPECIFICATIONS DE CASSETTE INCORRECTES	Vous avez essayé de lire une cassette enregistrée avec un système de télévision différent (PAL ou SECAM) ou avec une norme d'enregistrement non prise en charge par ce caméscope.	–
SIGNAL D'ENTRÉE NON COMPATIBLE	L'appareil numérique connecté au câble DV est incompatible avec le caméscope.	–
LES TETES SONT SALES, UTILISER UNE CASSETTE DE NETTOYAGE	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE	Vous essayez de reproduire une bande protégée par des droits d'auteur.	48
PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE DOUBLAGE	Vous essayez de doubler une bande protégée par des droits d'auteur. Peut apparaître aussi quand un signal anomal est reçu pendant l'enregistrement de l'entrée analogique.	48

Précautions de manipulation

Caméscope

● Ne transportez pas le caméscope en le tenant par l'écran LCD. Faites attention quand vous fermez l'écran LCD.
● Ne laissez pas le caméscope dans un endroit soumis à des températures élevées (comme dans un voiture garée en plein soleil), ou à une forte humidité.
● N'utilisez pas le caméscope près d'un champ électrique ou magnétique intense tel que près d'un téléviseur, d'un téléviseur à plasma ou d'un téléphone portable.
● Ne dirigez pas l'objectif ou le viseur vers une source de lumière importante. Ne laissez pas le caméscope dirigé vers un sujet lumineux.
● N'utilisez pas le caméscope ou ne le rangez pas dans un endroit poussiéreux ou sableux. Le caméscope n'est pas étanche – évitez aussi l'eau, la boue ou le sel. Dans le cas où l'un ou l'autre entre dans le caméscope, l'appareil et/ou l'objectif risquent d'être endommagés.
● Faites attention à l'émission de chaleur des appareils d'éclairage.
● Ne démontez pas le caméscope. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, consultez un personnel de service qualifié.
● Manipulez le caméscope avec précaution. Ne soumettez pas le caméscope à des chocs ou à des vibrations car cela pourrait l'endommager.

Batterie d'alimentation

DANGER!
Manipulez la batterie avec précaution.
• Tenez-la éloignée du feu (où elle risque d'exploser).
• N'exposez pas la batterie d'alimentation à des températures supérieures à 60 °C. Ne la laissez pas près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture quand il fait chaud.
• N'essayez pas de la démonter ou de la modifier.
• Ne la laissez pas tomber et ne la soumettez pas à des chocs.
• Ne la mouillez pas.

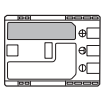
● Les batteries d'alimentation chargées continuent de se décharger naturellement. Par conséquent, chargez-la le jour de l'utilisation ou la veille pour être sûr qu'elle soit complètement chargée.
● Fixez le couvre-prises sur la batterie d'alimentation quand elle n'est pas utilisée. Les contacts avec des objets métalliques peuvent causer un court-circuit et endommager la batterie d'alimentation.
● Des prises sales peuvent entraîner un mauvais contact entre la batterie et le caméscope. Essuyez les prises avec un chiffon doux.
● Ranger une batterie d'alimentation chargée pendant une longue période (environ 1 an) peut réduire sa durée de vie ou affecter ses performances. Nous recommandons de décharger complètement la batterie d'alimentation avant de la ranger dans un endroit sec et à une température inférieure à 30 °C. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la batterie d'alimentation pendant une période prolongée, chargez-la et déchargez-la complètement au moins une fois par an. Si vous possédez

plusieurs batteries d'alimentation, réalisez ces précautions en même temps pour toutes les batteries d'alimentation.
● Bien que la plage de température de fonctionnement de la batterie d'alimentation soit de 0 °C à 40 °C, la plage de fonctionnement optimal est de 10 °C à 30 °C. A basse température, les performances seront réduites temporairement. Réchauffez la batterie dans votre poche avant de l'utiliser.
● Remplacez la batterie d'alimentation si la durée d'utilisation après une pleine charge diminue de façon importante à température normale.

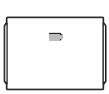
Le couvre-prises

Le couvre-prise de la batterie d'alimentation a une ouverture en forme de [⊏]. Cela est pratique si vous souhaitez distinguer les batteries d'alimentation chargées de celles qui ne le sont pas.

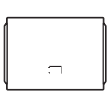
Partie postérieure de la batterie d'alimentation



Couvre-prises attaché
Batterie chargée



Batterie déchargée

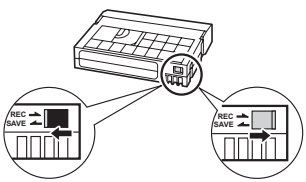


Cassette

● Rembobinez les bandes après leur utilisation. Une bande détendue ou endommagée risque de causer des problèmes vidéo et/ou des déformations audio pendant la lecture.
● Remettez les cassettes dans leur boîtier et conservez-les debout. Rembobinez la bande de temps en temps si les cassettes sont rangées pendant longtemps.
● Ne laissez pas la cassette dans le caméscope après utilisation.
● N'utilisez pas de cassette de bandes collées ou des cassettes non standards, elles pourraient endommager le caméscope.
● N'utilisez pas de cassettes qui ont été coincées dans un mécanisme : elles pourraient souiller les têtes vidéo.
● N'insérez rien dans les petits trous de la cassette, et ne la recouvrez pas de ruban adhésif.
● Manipulez la cassette avec précaution. Ne laissez pas tomber les cassettes, ne les soumettez pas à des chocs importants car cela pourrait les endommager.
● Avec les cassettes munies d'une fonction de mémoire, les bornes métalliques peuvent devenir sales à l'usage. Nettoyez les bornes avec un coton tige après environ 10 insertions / retraits. La fonction de mémoire n'est pas supportée par le caméscope.

Protection des cassettes contre les effacements accidentels

Pour protéger vos enregistrements des effacements accidentels, faites glisser la languette de protection de la cassette sur SAVE ou ERASE OFF.



Pile bouton au lithium

AVERTISSEMENT :
- La pile utilisée dans cet appareil peut entraîner un danger d'incendie ou de brûlure si elle n'est pas manipulée correctement. Ne rechargez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas au-dessus de 100°C et n'incinérez pas la pile.
- Remplacez la pile par une pile CR1616 Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta ou Renata. L'utilisation d'autres piles peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- Mettez la batterie usée au rebut conformément à la législation régissant le recyclage en vigueur.

● Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres outils métalliques car cela pourrait causer un court-circuit.
● Essuyez la pile avec un chiffon propre et sec pour assurer un contact correct.
● Gardez la pile hors de la portée des enfants. Si elle est avalée, consultez un médecin immédiatement. La pile peut se fissurer et son électrolyte peut causer des dommages internes.
● Ne démontez pas, ne chauffez pas, n'immergez pas la pile pour éviter tout risque d'explosion.

Maintenance/Divers

Nettoyage du caméscope

Boîtier du caméscope

● Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du caméscope. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants volatiles tels que des diluants à peinture.

Objectif et viseur

● Si la surface de l'objectif est sale, la mise au point automatique peut ne pas fonctionner correctement.
● Retirez toutes les saletés ou particules à l'aide d'une brosse soufflante non aérosol.
● Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs et frottez légèrement l'objectif ou le viseur. N'utilisez jamais de mouchoir en papier.

Écran LCD

● Nettoyez l'écran LCD avec un chiffon de nettoyage optique propre.
● De la condensation d'humidité peut se former sur la surface de l'écran quand la température change brutalement. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

Rangement

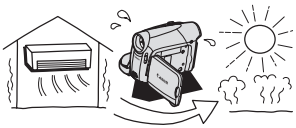
● Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sans poussière, avec une faible humidité et à une température inférieure à 30 °C.

Condensation

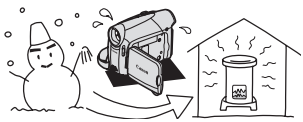
Faire passer brusquement le caméscope d'une pièce chaude à une pièce froide et vice-versa peut entraîner la formation de la condensation à l'intérieur du caméscope. Arrêtez d'utiliser le caméscope si de la condensation a été détectée. Continuer d'utiliser le caméscope peut l'endommager.

La condensation peut se former dans les cas suivants :

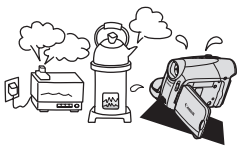
quand le caméscope est amené d'une pièce climatisée dans une pièce chaude et humide



quand le caméscope est amené d'un endroit froid dans une pièce chaude



quand le caméscope est laissé dans une pièce humide



quand une pièce froide est chauffée rapidement

Pour éviter la condensation

- Ne soumettez pas le caméscope à des changements de température extrêmes ou brutaux.
- Retirez la cassette, placez le caméscope dans un sac en plastique étanche et laissez-le s'acclimater doucement aux changements de température avant de le retirer du sac.

Quand de la condensation est détectée

- Le caméscope s'arrête automatiquement et le message d'avertissement “DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE” apparaît pendant environ 4 secondes et clignote.
- Si une cassette est en place, le message d'avertissement “RETIRER LA CASSETTE” apparaît et clignote. Retirez la cassette immédiatement et laissez le logement de la cassette ouvert. Laisser la cassette dans le caméscope peut endommager la bande.
- Aucune cassette ne peut être insérée quand de la condensation est détectée.

Résumé

- La durée précise pour que l'humidité s'évapore varie en fonction de l'endroit et des conditions atmosphériques. Une fois que l'avertissement de condensation s'arrête de clignoter, attendez pendant plus d'une heure avant de reprendre l'utilisation.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Sources d'alimentation électrique

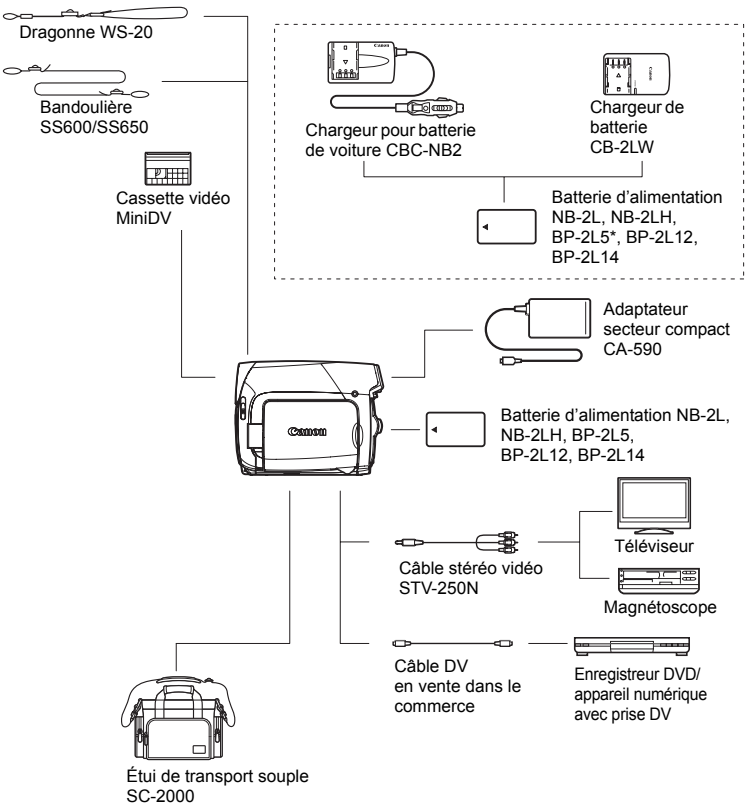
Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le caméscope et pour charger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec une alimentation comprise entre 100 et 240 V secteur, 50/60 Hz. Consultez le centre de service après-vente Canon pour plus d'informations sur les adaptateurs de fiche pour une utilisation à l'étranger.

Lecture sur l'écran d'un téléviseur

Vous pouvez reproduire vos enregistrements uniquement sur des téléviseurs compatibles avec le système NTSC. Le système NTSC est utilisé dans les pays/régions suivants :

Antigua, Aruba, Bahamas, Barbades, Bermudes, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, Corée, Cuba, El Salvador, Équateur, États-Unis d'Amérique, Groenland, Guam, Guatemala, Haïti, Honduras, Îles Vierges, Jamaïque, Japon, Mexique, Micronésie, Myanmar, Nicaragua, Panama, Pérou, Philippines, Puerto Rico, Saint Kitts et Nevis, Saint-Lucie, Saint-Vincent et les Grenadines, Samoa américaines, Surinam, Taiwan, Trinité et Tobago, Venezuela.

Schéma fonctionnel (La disponibilité diffère d'un endroit à l'autre)

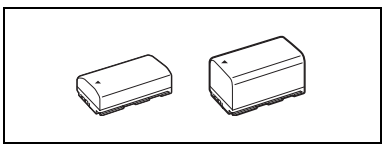

Dragonne WS-20
Bandoulière SS600/SS650
Cassette vidéo MiniDV
Chargeur pour batterie de voiture CBC-NB2
Chargeur de batterie CB-2LW
Batterie d'alimentation NB-2L, NB-2LH, BP-2L5*, BP-2L12, BP-2L14
Adaptateur secteur compact CA-590
Batterie d'alimentation NB-2L, NB-2LH, BP-2L5, BP-2L12, BP-2L14
Téléviseur
Câble stéréo vidéo STV-250N
Magnétoscope
Câble DV en vente dans le commerce
Enregistreur DVD/ appareil numérique avec prise DV
Étui de transport souple SC-2000

* Le BP-2L5 n'est pas disponible comme accessoire optionnel séparé.

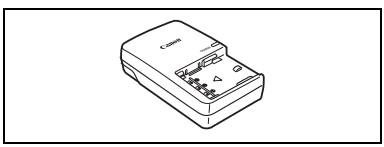
Accessoires en option

Il est recommandé d'utiliser des accessoires Canon d'origine.
Ce produit est conçu pour atteindre une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec des accessoires Canon d'origine. Canon ne peut être tenu responsable de tout dégât causé à ce produit et/ou de tout accident, tel qu'un incendie, provoqués par le mauvais fonctionnement d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon (par exemple une fuite et/ou l'explosion d'une batterie d'alimentation). Notez que cette garantie ne s'applique pas aux réparations consécutives à des défaillances d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon, même si vous pouvez demander ce type de réparation à vos frais.

Batteries
Si vous avez besoin d'une batterie d'alimentation supplémentaire, choisissez en une parmi les suivantes : NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



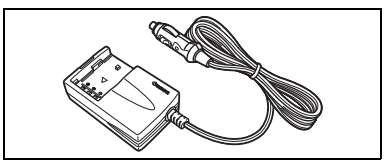
Chargeur de batterie CB-2LW
Utilisez le chargeur de batterie pour charger les batteries d'alimentation. Il se branche directement sur une prise secteur murale sans câble.



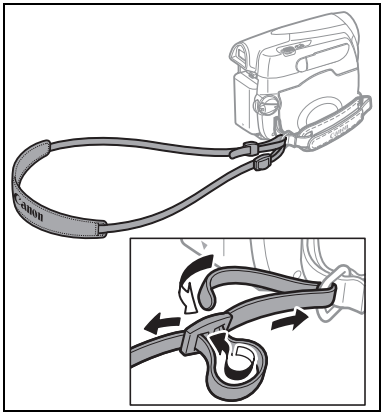
Batterie d'alimentation	Durée de charge*
BP-2L5	70 min.
NB-2L	80 min.
NB-2LH	90 min.
BP-2L12	150 min.
BP-2L14	170 min.

* La durée de charge varie avec les conditions de charge.

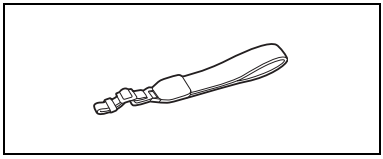
Chargeur pour batterie de voiture CBC-NB2
Utilisez le chargeur de voiture pour charger les batteries d'alimentation en déplacement. Le câble du chargeur se branche sur la prise allume-cigare de votre voiture et fonctionne sur une batterie 12-24 V CC à masse négative.



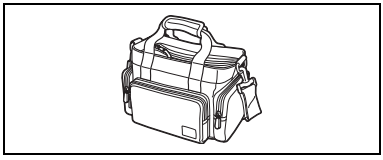
Bandoulière
Vous pouvez fixer la bandoulière pour plus de sécurité et une meilleure portabilité.
Faites passer une extrémité à travers le dispositif de fixation de la dragonne/ bandoulière et ajustez la longueur de la bandoulière.



Dragonne WS-20
Utilisez-la pour une protection supplémentaire lors des prises de vues actives.



Étui de transport souple SC-2000
Un sac pour caméscope pratique avec des compartiments matelassés et beaucoup d'espace pour les accessoires.



Cette marque identifie un accessoire vidéo Canon garanti d'origine. Quand vous utilisez un équipement vidéo Canon, nous vous recommandons d'utiliser des accessoires de marque Canon ou des produits portant la même marque.

CANON ACCESSORY GENUINE

Caractéristiques

ZR800

Système

Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal DV (système de consommateur numérique VCR SD), enregistrement d'appareil numérique
Système d'enregistrement audio	Son numérique PCM : 16 bits (48 kHz/2 canaux) ; 12 bits (32 kHz)
Système de télévision	Signal couleur NTSC au standard EIA (525 lignes, 60 trames)
Capteur d'image	CCD de 1/6 de pouce, environ 680.000 pixels Pixels effectifs Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) environ 360.000 pixels Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) environ 450.000 pixels Séquences vidéo 4:3 environ 340.000 pixels
Cassettes compatibles	Cassettes vidéo portant la marque Mini DV
Vitesse de la bande	SP : 18,81 mm/s ; LP : 12,56 mm/s
Durée d'enregistrement maximum (cassette de 60 min.)	SP : 60 minutes ; LP : 90 minutes
Écran LCD	2,7 pouces, écran large, TFT en couleur, environ 112.000 pixels
Viseur	0,35 pouces, écran large, TFT en couleur, environ 114.000 pixels
Microphone	Microphone stéréo électret à capacité
Objectif	f=2,6–91 mm, F/2,0–5,0, zoom motorisé 35x Équivalent 35mm : Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) 45,8–1.603 Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) 41,0–1.435 Séquences vidéo 4:3 49,8–1.743
Configuration de l'objectif	10 éléments en 8 groupes
Système autofocus	Mise au point automatique TTL, mise au point manuelle disponible
Distance minimum de mise au point	1 m, 1 cm au grand-angle maximum
Balance des blancs	Balance des blancs automatique, balance des blancs préréglée (LUMIERE NATURELLE, LUMIERE TUNGSTENE) ou balance des blancs personnalisée
Éclairement minimal	2 lx (programme d'enregistrement [NUIT], vitesse d'obturation à 1/8è) 8 lx (Mode d'enregistrement facile, vitesse d'obturation lente automatique [ON], vitesse d'obturation à 1/30è)
Éclairement recommandé	Plus de 100 lx
Stabilisation de l'image	Électronique

Prises Entrée/Sortie

Prise AV	mini fiche ∅ 3,5 mm ; sortie uniquement Vidéo : 1 Vc-c/75 ohms asymétrique Audio : -10 dBV (chargement de 47 kohms/3 kohms ou moins)
Prise DV	4 broches (standard IEEE1394), entrée/sortie
Prise MIC	mini fiche stéréo ∅ 3,5 mm –57 dBV (avec microphone de 600 ohms)/5 kohms ou supérieur

Alimentation/Autres	
Alimentation (nominale)	7,4 V CC (batterie), 8,4 V CC (adaptateur secteur compact)
Consommation (Autofocus en service)	2,1 W
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D)	57 x 92 x 119 mm, la sangle de poignée exclue
Poids (boîtier du caméscope uniquement)	375 g

Adaptateur secteur compact CA-590

Entrée d'alimentation	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,14 – 0,08 A
Sortie nominale	8,4 V CC, 0,6 A
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Dimensions	46 x 26 x 70 mm
Poids	95 g

Batterie d'alimentation BP-2L5

Type de batterie	Batterie rechargeable au lithium-ion
Tension nominale	7,4 V CC
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Capacité de la batterie	530 mAh
Dimensions	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Poids	40 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Erreurs et omissions exceptées. Sujet à changement sans notification.

Index

A

À l'étranger, utilisation du caméscope 59
Adaptateur secteur compact 15
Affichage sur l'écran 13
Agrandissement de l'image de lecture 27
Ajustement manuel de l'exposition 36
Auto-dateur 6 secondes 32

B

Balance des blancs 38
Bandoulière 62
Batterie d'alimentation, charge restante 14
Batterie d'alimentation, chargement . . . 15
Batterie de sauvegarde 17
Bip 33

C

Canal de sortie audio 40
Cassettes vidéo 17, 56
Code de données 42
Commutateur de mode 34
Condensation 58
Connexion à un ordinateur 49
Connexion à un téléviseur/ magnétoscope 45
Contrôle d'enregistrement 23

D

Date et heure 22
Dépannage 51
Doublage vidéo numérique (doublage DV) 47

E

Économie d'énergie (Mode éco) 33
Écran large 29
Écran LCD 18
Effets 43
Effets d'image 39
Effets numériques 43
Enregistrement 23
Enregistrement facile (programme d'enregistrement) 34

F

Feux d'artifice (programme d'enregistrement) 34
Filtre anti-vent 30
Fondus 43
Fuseau horaire 21

G

Grand angle 24
Guide du joystick 9

H

Heure d'été 21

I

Indicateur de la bande restante 14

J

Joystick 9

L

Langue 21
Lecture 25
Lever soleil (programme d'enregistrement) 34

M

Maintenance 57
Marqueurs à l'écran 31
Menu (FUNC.) 19, 28
Menus de configuration 20
Messages d'erreur 53
Microphone 40
Mise au point 37
Mode audio 40
Mode d'enregistrement 30
Mode LP 30
Mode SP 30

N

Neige (programme d'enregistrement) 34
Nuit (programme d'enregistrement) . . . 34

Numéro de série 11

P

P (programme d'enregistrement) 35
Plage
(programme d'enregistrement) 34
Portrait
(programme d'enregistrement) 34
Prise AV 45
Prise DV 45, 49
Programmes d'enregistrement 34

R

Rappel d'enregistrement 14
Recherche de la fin 26
Retardateur 42
Rétroéclairage de l'écran LCD 19

S

Sangle de poignée 18
Sélection des affichages à l'écran 42
Sports
(programme d'enregistrement) 34
Spot (programme d'enregistrement) . . . 34
Stabilisateur d'image 29

T

Téléobjectif 24
Téléviseur écran large (16/9è) 30
Téléviseur normal (4:3) 30
Têtes vidéo, nettoyage 2
Trépied 24

V

Viseur, réglage dioptrique 18
Vitesse d'obturation 35
Vitesse d'obturation
lente automatique 28
Vitesse du zoom 25, 29
Volume 26

Z

Zoom 24
Zoom numérique 28

CANADA

ÉQUIPEMENT VIDÉO DIGITAL GRAND PUBLIC DE CANON GARANTIE LIMITÉE

La garantie limitée exposée ci-dessous est fournie par Canon Canada Inc. («Canon Canada») relativement à l'équipement vidéo digital Canon acheté au Canada. La présente garantie limitée n'est valide que sur présentation d'une facture ou d'une autre preuve d'achat de cet équipement vidéo digital Canon à un bureau de service Canon lorsque des réparations sont nécessaires. L'équipement vidéo digital grand public de Canon est garanti contre tout vice de matériaux ou de fabrication, en usage normal, privé et personnel, comme suit:

Pièces: Les pièces défectueuses seront remplacées par des nouvelles pièces ou, au gré de Canon Canada, par des pièces reconstruites comparables pendant une période d'un an suivant la date de l'achat initial, exception faites des têtes vidéo, qui sont garanties pour une période de 3 mois suivant la date d'achat initiale.

Main-d'oeuvre: La main-d'oeuvre est fournie sans frais par nos centres de service Canon au Canada pendant une période d'un an suivant la date de l'achat initial.

La présente garantie limitée couvre toutes les défectuosités, sauf dans les cas suivants:

(a) La perte du produit ou les dommages qu'il a subi suite à:
   i) un accident, une catastrophe naturelle, une manipulation non appropriée, un emploi abusif, une négligence, une modification non autorisée du produit ou à défaut de suivre les instructions énoncées dans le manuel d'emploi ;
   ii) l'usage d'accessoires, de fixations, de produits, de fournitures, de pièces ou de dispositifs qui ne répondent pas aux normes de Canon pour ce produit Canon ou qui causent de fréquents problèmes d'entretien anormaux ;
   iii) des réparations effectuées ou des services fournis par un tiers autre qu'un bureau de service Canon ;
   iv) des piles défectueuses ou tout contact du produit avec de l'eau, du sable, ou des corps étrangers ;
   v) l'expédition (une réclamation doit être présentée à l'expéditeur).

(b) L'élimination ou la modification du numéro de série original figurant sur l'équipement vidéo.

(c) Une utilisation de l'équipement vidéo digital à des fins commerciales, professionelles ou industrielles.

La présente garantie limitée ne couvre pas le coffre (finition extérieure) de l'équipement vidéo digital, les vidéocassettes, les cassettes servant au nettoyage des têtes et elle ne s'applique pas à l'équipement vidéo digital acheté à l'extérieur du Canada.

POUR OBTENIR LE SERVICE EN VERTU DE LA GARANTIE

Faire parvenir l'équipement vidéo digital Canon dans sa boîte originale ou un emballage équivalent, convenablement emballé et entièrement assuré, frais d'expédition payés d'avance avec une copie de la facture ou d'une autre preuve d'achat, une copie de la présente carte de garantie et la description du problème, à l'un des bureaux de service Canon au Canada.

RESTRICTIONS

Sauf tel que l'exigent les lois applicables, la présente garantie remplace toutes les autres garanties, modalités ou déclarations, explicites ou implicites, statutaires ou autres, concernant ce produit Canon, y compris des garanties ou des modalités implicites de qualité marchande ou d'adaptabilité à une fin particulière.

Canon Canada n'est aucunement responsable des dommages spéciaux, accessoires ou indirects ou des pertes qui peuvent découler, en raison d'une négligence ou autrement, de l'usage impropre ou abusif ou de l'impossibilité d'utiliser ce produit Canon (y compris la perte de profits, de revenus, de vidéocassettes ou de jouissance), ou encore de tout défaut de respecter toute garantie, modalité, ou déclaration explicite ou implicite. Tout recouvrement relatif à cette garantie ne devrait pas excéder le prix d'achat de l'appareil.

Canon Canada n'assume aucune autre responsabilité relativement à ce produit Canon et elle interdit à quiconque de le faire en son nom. Sauf tel que l'exigent les lois applicables, la présente garantie ne s'applique à aucune autre personne que l'acheteur initial de ce produit Canon ou la personne qui l'a reçu en cadeau.

AVIS AU CONSOMMATEUR

Si vous prévoyez de faire des vidéos importantes ou si le produit n'a pas été utilisé depuis longtemps, veuillez vérifier toutes les fonctions au moyen du manuel d'emploi avant de vous en servir.

Canon

CANON INC.

U.S.A.	**CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE** 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA **CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE** 100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA **CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE** 15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA **CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE** 210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA
	● **If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).**
CANADA	**CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS** 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7 **CANON CANADA INC. CALGARY** 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7 **CANON CANADA INC. MONTREAL** 5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7
	● **If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (CANADA only).**
	● **Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sand frais au Canada 1-800-828-4040 (CANADA seulement).**
MEXICO	**CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.** Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900 México, D.F., México
	CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE 100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA
CENTRO Y SURAMÉRICA	**CANON LATIN AMERICA, INC.** 703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 USA
ASIA	**CANON HONGKONG COMPANY LTD.** 19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

The information on this manual is verified as of January 1st, 2007.
Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er janvier 2007.
La información de este manual fue verificada el 1 de enero de 2007.

Printed on 100% reused paper.
Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
El papel aqui utilizado es 100% reciclado.

PUB.DIM-788
0000Ni0.0

© CANON INC. 2007